





Chodov
objektivem času



2003





Chodov
objektivem času

Na sever od řeky Ohře, která si mezi Sokolovem a Karlovými Vary proráží cestu Slavkovským lesem, se rozkládá Chodovská pánev chráněná ze severu, jihu a západu Krušnými horami a Slavkovským lesem. Hlavní jihovýchodní směr terénního sklonu Chodovské pánve sleduje Chodovský potok. Při jižně orientovaném úseku jeho toku, který se pak vrací do řeky Ohře, vzniklo na tzv. "královské cestě" spojující Čechy s oblastí Erfurtu trvalé osídlení, které postupně vyrostlo v centrum této oblasti, město Chodov. Jak jméno odvozené od staročeské mutace slov "choditi", případně "chod" napovídá, bylo toto místo spojené s jistými strážními a celními funkcemi, jež byly obdobné i jiným lokalitám v příhraničních oblastech.

Chodov patří v regionu Sokolovska k místům s nejstaršími historicky doloženými počátky. První písemné zmínky o obci Chodov jsou doloženy z konce 12.století. V té době byl Chodov součástí pozemkového majetku cisterciáckého kláštera ve Waldsassenu, zasahujícího až do Čech. Velký rozkvět Chodova spadá právě do tohoto období. V polovině 14.století přešel Chodov do držení šlechty a došlo k rozdělení jednotné správy chodovského statku na dva díly- Horní a Dolní Chodov. Přečasně sjednotit Chodov se podařilo až šlechtickému rodu Plankenheimů v 17. století. Z jejich období je zachována většina stavebněhistorických památek, mezi kterými vyniká barokní kostel sv. Vavřince , vybudovaný v letech 1725-1733 . Ten dodnes tvoří významnou dominantu Chodova. Zajímavými objekty jsou ještě tři barokní sochařsko - kamenické památky ze 17. století - v blízkosti kostela sv. Vavřince jsou to Boží muka a socha sv. Šebestiána a na Staroměstské ulici Mariánský sloup.

V dubnu 1869 došlo ke správnímu spojení Dolního a Horního Chodova v jednu obec a její prohlášení za městy. Důležitým mezníkem ekonomického a společenského významu bylo povýšení Chodova císařem Františkem Josefem I. na město dekretem ze dne 30.září 1894. Následně byl císařem městu udělen městský znak, který symbolizuje činnosti tehdy pro město typické-výrobu porcelánu, těžbu uhlí, provoz železnice a zemědělství a v srdečním štítku zobrazuje část erbu Plankenheimů.

Již v první polovině 19.stol. začalo zemědělství na území Chodova ztrácet postavení dominantní hospodářské činnosti. Monopol tohoto způsobu obživy obyvatelstva narušila industrializace využívající bohatá nerostná ložiska, zejména hnědého uhlí a kaolínu, která způsobila výrazný obrat v ekonomické situaci. Na těžbu uhlí navázala v roce 1811 výroba porcelánu a postupně i strojírenství (Karl Gasch 1883), stavební výroba (cihelna, později šamotka) a sklářství (1920). V Chodově prosperovala od roku 1919 také chemická továrna Hermannna Lorenze na výrobu tuků, olejů, krémů a svíček.

Výroba porcelánu byla v Chodově zahájena v roce 1811 v manufaktuře založené majitelem chodovského panství Františkem Mieslem, který obdržel povolení k výrobě kameniny z vlastních kaolínových ložisek. Továrna byla umístěna v budově bývalého zámečku rodu Plankenheimů. Na historii objektu, v němž sídlí i dnešní chodovská porcelánka, dodnes upozorňuje zdvoje a část detailů barokní stavby včetně aliančního znaku Františka Flamina z Plankenheimu a jeho ženy rozené Merklínské z Merklína. Po F.Mieslovi vlastnil porcelánku krátkodobě J.Dietl a po něm dr. Geitner. Ten ji v roce 1845 prodal Mosesu Porgesovi von Portheim, který porcelánku rozšířil a zajistil růst její produkce. Po téměř čtyřiceti letech, roku 1872, prodali Portheimové podnik firmě Haas a Czjzek v Horním Slavkově, která se zasloužila o její další rozkvět. Z této doby pochází také známá značka s písmeny H&C (Haas a Czjzek) pod dvěma smrčky a písmeno CH (Chodov), kterou chodovská porcelánka používá dodnes. Po ukončení privatizace v roce 1994 se závod stal součástí akciové společnosti Thun Karlovarský porcelán, největšího výrobce porcelánu v České republice.

Od roku 1971 porcelánka produkuje růžový dekorativní porcelán, ručně vyráběný i dekorovaný, zlacený 24 karátovým zlatem. Jeho originalita spočívá v barvení porcelánové hmoty na rozdíl od jiných výrobců, kteří používají barevné glazury. V současnosti je v chodovské manufaktuře vyráběn také bílý užitkový porcelán, dle přání zákazníků.

V západní části Chodova vyrostl v roce 1883 komplex provozů další továrny na výrobu porcelánu nazvané podle zakladatelů Alberta Richtera, Karla Fenkla a Aloise Hahna - "Richter, Fenkl a Hahn". Tento název si ponechala po celou dobu své existence. Porcelánka ,značící své výrobky značkou RFH, se orientovala na výrobu stolního a užitkového porcelánu, jehož kvalita však nedosahovala úrovně starší chodovské porcelánky.

V Chodově pracovala ještě jedna porcelánka. Podle svých zakladatelů se nazývala Hofmann a Jahn. Působila zde od roku 1890 asi do poloviny dvacátých let 20.století.

Místní uhelná ložiska byla nejdříve využívána k výrobě chemikálií, zejména kamence a olea (kyseliny sírové). Potřeba využití uhlí také jako energetického zdroje vedla na rozhraní 18.a 19.století k zakládání prvních uhelných těžarstev. Ta byla zpočátku v rukou převážně místních podnikatelů (majitelé statku Horní Chodov, Fr. Miessel, Portheimové aj.). První dobývání uhlí v okolí Chodova dodnes připomínají mělce ražené chodby a chodbice, takzvané selské dobývky. Nejvíce je tato činnost znatelná v severní části města v okolí dnešních řadových garáží pod Smolnickým kopcem.

Až do roku 1870, kdy byla uvedena do provozu Buštěhradská dráha (železnice vedoucí z Prahy přes Chomutov a Karlovy Vary do Chebu, procházející Chodovem), byly místní doly odkázány pouze na lokální odbyt uhlí. Spolu s výstavbou železnice začaly na Chodovsku vyrůstat i moderní doly, budované velkými těžebními společnostmi. Dobývání probíhalo v řadě dolů: důl Norberti v Mírové (zal.1848), důl Anton de Padua v Mírové(zal.před 1848), důl Richard poblíž chodovského nádraží (zal. 1886 a uzavřen po vyuhlení roku 1924), důl a lom Laurenz (od roku 1857), důl Josef-August a důl Friedrich v Mírové (oba založeny před r.1889), na území města Chodov hlubinný důl Jindřich I, důl František (1918-1930) a důl Erika (těžil do roku 1941). Jižně od Chodova, směrem k obci Chranišov, těžily dva velké doly- Prokopi a Heřman-Marie, a řada dalších menších dolů.

V souvislosti s množstvím zakládaných dolů a nároky na jejich technické vybavení založil v roce 1883 kovář Karl Gasch poblíž chodovského nádraží strojírna se slévárnou a potřebné technologie dolům dodával. Tato strojírna vytvářela pracovní příležitosti pro 300 lidí.

Druhým strojírenským podnikem, který vznikl v roce 1892 a specializoval se na výrobu transportních, především důlních, zařízení a stavebních železných konstrukcí, byla továrna Josefa Gerstnera. Její budovy stály v prostoru dnešní Jiráskovy ulice na pravém břehu Chodovského potoka.

Obě strojírný se v roce 1946 pod tíhou následků druhé světové války sloučily s další místní strojírnou Panenka-Öhm a v roce 1948 byla firma zestátněna. Od roku 1950 se stala součástí národního podniku Buzuluk Komárno. Od roku 1963 se výroba rozšířila i do nově postavené továrny na severovýchodním okraji města. Současný název Chodos Chodov nese tato strojírenská firma od roku 1968..

S rozvojem uhelného hornictví a navazujícího průmyslu narůstal počet pracovních míst a tím i obyvatelstva. Kolem roku 1850 měl Chodov necelý jeden tisíc obyvatel, zatímco v roce 1930 téměř šest tisíc. Z nich v zemědělství nacházela obživu již necelá stovka lidí. Konec 19. století byl ve znamení stavebního ruchu, který souvisel jak s výstavbou průmyslových závodů, tak i s výstavbou rodinných, činžovních a komunálních domů.

V roce 1894 byl založen Městský park, na jehož okraji byl během roku 1906 vybudován evangelický kostel. V Městském parku byl v roce 1898 odhalen památník k uctění obětí válek a k 50.výročí korunovace císaře Františka Josefa I. Ten byl v blíže neurčenou dobu stržen. Po nalezení jeho některých částí byl pomník podle dobových fotografií zrekonstruován a jako Památník obětem válek byl znovu odhalen v září 1998.

Důsledky druhé světové války ovlivnily i počet obyvatel Chodova. Sčítání obyvatel Chodova koncem roku 1946 vykazovalo celkem 2603 obyvatel (koncem roku 1945 jich bylo ještě 5383 !). Po válce začali do města přicházet noví obyvatelé , aby zajistili další chod zdejšího hospodářství. Od té doby až do osmdesátých let se počet obyvatel Chodova zvyšoval (r.1967 - 8297, r.1970 - 11452, r.1988- 15603) také díky přílivu pracovníků, kteří na počátku 60.let využili nových pracovních příležitostí, vytvořených vybudováním Kombinátu pro využití hnědého uhlí ve Vřesové a strojírenského závodu Chodos, a také možnosti získat byt. Panelová výstavba, řešící potřebu bydlení nových zaměstnanců těchto podniků a také obyvatel obce Smolnice, která musela v roce 1965 ustoupit dolové činnosti, poznamenala vzhled dnes patnáctitisícového města. Teprve od 90. let začalo město ve spolupráci s architekty svůj rozvoj systematicky plánovat. Tato spolupráce přináší výsledky v podobě budov, které byly nově postaveny (městský úřad - 1997, malometrážní byty - 2000, bytový dům v Nerudově ulici - 2003), i v podobě úprav již stojících objektů (poliklinika, čistírna odpadních vod, ZŠ Komenského ulice, ZŠ Školní ulice, bytový dům v Lipové ulici, opravy pláště a balkonů na řadě panelových domů aj.). V roce 2002 byla zahájena rekonstrukce historického jádra města, dnešní Staroměstská ulice (dříve Kaiserstrasse, Hauptstrasse, Hlavní ulice, Masarykova třída, Fučíkova ulice). V její horní části bylo vytvořeno náměstí, jemuž dominuje Mariánský sloup a kašna, vytvořená jako replika původní městské kašny, která spolu se známou restaurací "U zlatého jelena" a několika obytnými domy musela ustoupit řešení zvýšených požadavků na místní dopravu. Před prodejnou masa (postavena řezníkem roku 1924 a od té doby vždy sloužila jako prodejna masa) návštěvníky zaujme vydlážděný kruh s paprsky směřujícími do čtyř světových stran (sever označen mezinárodním N-Nord, north). Číslo 444 ve středu kruhu je údajem o nadmořské výšce nejvýše položeného místa v Chodově, další číselné údaje informují o zeměpisné poloze Chodova (50°14' severní šířka a 12°45' východní délky). Všechny domy na Staroměstské ulici byly opraveny a rohový dům z roku 1911 se znakem Aeskulapa na střeše (původně lékárna "U zlatého kříže"), sloužící dnes potřebám Městské knihovny Chodov, byl rozšířen o prostory Síně historie města a infocentra. Stálá expozice v Síni historie města, doplněná názornou ukázkou důlního díla, seznamuje s historií i současností činnosti, které jsou symbolizovány ve znaku města, i s historií města samotného.Jsou zde vystaveny také v roce 2003 zrestaurované gongy z původního hodinového stroje z věže kostela sv. Vavřince. Část nových prostor je zde vyhrazena čítárně, která nabízí nejen posezení s časopisem nebo knihou, ale také možnost využití internetu. Infocentrum zajišťuje, kromě běžných služeb pro turisty a občany města, i předprodej vstupenek na koncerty a prodej místenek na dálkové autobusové linky.

Rozvoj soukromého podnikání a pronikání zahraničního kapitálu na náš trh po roce 1989 s sebou přinesl řadu změn i v ostatních oblastech života města. V Chodově dnes působí řada firem se strojírenským či stavebním zaměřením a firem na výrobu porcelánu. Pracovní příležitosti poskytuje i široká škála ubytovacích, stravovacích a dalších služeb, obchody, školství, zdravotnictví a úřady.

Přestože je již věkový průměr obyvatelstva dnešního Chodova o něco vyšší (v roce 2001 - 35,6 let) než v 70.letech, kdy byl Chodov nazýván městem mladých (v roce 1970 - 24,7 let), stále je dost těch, kteří navštěvují čtyři mateřské školy, tři základní školy, zvláštní školu a jednu střední školu - Obchodní akademii. Mentálně postiženým spoluobčanům slouží od roku 1990 denní stacionář Mateřídouška .

Na nabídce kulturního vyžití občanů města se podílejí městem zřízené organizace (Kulturní a společenské středisko, Městská knihovna, Základní umělecká škola, Městská galerie), ale také sami občané pořádáním akcí, na které město poskytuje granty. Výsledkem jejich činnosti je bohatá nabídka koncertů různých žánrů, výstav, estrád, tanečních zábav, plesů a vysílání chodovského televizního studia. Granty využívají také pořadatelé sportovních akcí, z nichž některé jsou se jménem Chodova již tradičně spojovány (Chodovská tretra, Vánoční laťka, Chodovský bike, vrcholové soutěže v beachvolejbalu aj.).

Město Chodov vyhlašuje každoročně (od roku 1994), pod záštitou starosty města, nejlepší sportovce z řad svých občanů. Sportů, v nichž při vyhlašování vítězů i mezinárodních soutěžích znějí jména chodováků, je celá řada (stolní tenis, atletika, cyklistika, dua - a triatlon, kickbox, karate, basketbal, lední hokej aj.). Příznivci sportu nacházejí vyžití v řadě chodovských sportovních klubů využívajících sportovní zařízení ve městě (sportovní halu a tělocvičny, stadion Klubu olympioniků ČR - atletický stadion, areál TJ Spartak Chodov s hřišti na fotbal, volejbal, plážový volejbal a tenis, tenisové kurty TJ Batesta Chodov a nohejbalová hřiště TJ Vřesová), ale také v několika soukromých fitness centrech, v sauně s bazénem a také na řadě veřejně přístupných hřištích ve městě.

Život města je spjat také s činností občanských sdružení a zájmových spolků, z nichž některé mají již dlouholetou tradici. Za všechny lze připomenout Sbor dobrovolných hasičů (založen v Chodově roku 1874), Junák (skauti), ochránce přírody s jejich ekologicky zaměřenými akcemi, zahrádkáře a chovatele s jejich tradičními výstavami, rybáře a další.

Vytváření podmínek pro kvalitní život seniorů je jednou z priorit současného vedení města. Svědčí o tom možnost bydlení v Penzionu pro důchodce a fungování klubů důchodců. Samozřejmostí je zajištění ambulantní lékařské péče pro všechny skupiny obyvatel v městské poliklinice.

Město Chodov dbá také zvýšenou měrou na bezpečnost svých obyvatel. Prevencí i represí v této oblasti jsou pověřeny dvě uniformované složky Městského záchranného systému- Městská policie a hasiči.

Chodov je stále důležitou dopravní křižovatkou. Městem prochází železniční trať ve směru Chomutov - Cheb (původně Buštěhradská dráha), trať Chodov - Loket nad Ohří a železniční trať Chodov - Nová Role.

Historická křižovatka cest v centru města byla v zájmu zajištění větší propustnosti tohoto velmi zatíženého dopravního uzlu a zlepšení životního prostředí v jejím okolí nahrazena v roce 1998 kruhovým objezdem, v němž se kříží silnice II/222 (Karlovy Vary- Klingenthal) a silnice II/209 (napojení na silnici I/6 Praha-Cheb). V jeho blízkosti bylo vybudováno parkoviště, které turistům umožňuje zastavit se a navštívit historické jádro našeho města, v němž se čas nezastavil.

Nördlich vom Fluss Eger / Ohře, der sich zwischen Falkenau / Sokolov und Karlsbad / Karlovy Vary seinen Weg durch Kaiserwald / Slavkovský les bahnt, dehnt sich das Chodauer Becken / Chodovská pánev aus, das vom Norden, Süden und Westen her durch Erzgebirge / Krušné hory und Kaiserwald / Slavkovský les geschützt ist. Die südöstliche Hauptrichtung der Geländeneigung des Chodauer Beckens / Chodovská pánev wird vom Chodau Bach / Chodovský potok gefolgt. An dem südwärts orientierten Abschnitt seines Wasserlaufes, der dann in den Fluss Eger / Ohře zurückkehrt, entstand an dem so genannten „Königsweg“, der Böhmen mit dem Erfurter Raum verbunden hat, eine dauerhafte Ansiedlung, die schrittweise zum Zentrum dieser Region aufgewachsen ist, die Stadt Chodau / Chodov. Wie der Name, der von der altschechischen Fassung der Wörter „gehen“, ggf. „Gang“ ansagt, war dieser Ort mit bestimmten Wach- und Zollfunktionen verbunden, die wie auch in anderen grenznahen Räumen analog waren.

Chodau / Chodov gehört im Rahmen der Falkenauer Region / Sokolovsko zu jenen Orten, die die ältesten belegten Anfänge geschichtlich nachweisen können. Die ersten schriftlichen Erwähnungen über die Gemeinde Chodau / Chodov sind bereits vom Ende des 12. Jahrhunderts nachgewiesen. In damaliger Zeit war Chodau / Chodov Bestandteil des Grundbesitzes des Zisterzienserklosters in Waldsassen, der bis hin nach Böhmen erreichte. Der große Boom von Chodau / Chodov spielt sich eben in diesem Zeitraum ab. In der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts ging Chodau / Chodov über in den Adelsbesitz und es kam zur Verteilung der einheitlichen Verwaltung des Chodauer Guts in zwei Teilabschnitte - Ober- und Unter- Chodau / Horní und Dolní Chodov. Erst dem Adelsgeschlecht der Plankenheimer ist es gelungen, einstweilig Chodau / Chodov im 17. Jahrhundert zusammenzuschließen. Aus der Zeitperiode der Plankenheimer sind die meisten bauhistorischen Denkmäler erhalten geblieben, unter welchen die Barockkirche St. Laurentius hervorsticht, die in den Jahren 1725 - 1733 errichtet wurde. Diese stellt bis heute eine bedeutende Dominante von Chodau / Chodov dar. Interessante Objekte sind noch drei barocke Bildhauer- Steinhauerdenkmäler vom 17. Jahrhundert - die Martersäule und das Standbild des St. Sebastians in der Nähe der St. Laurentius Kirche und die Mariensäule in der Staroměstská Straße.

Im April 1869 wurden verwaltungsmäßig die Untere und Obere Chodau in eine Gemeinde verbunden und zum Marktflecken erklärt. Ein bedeutender Markstein der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Bedeutung war die Erhebung von Chodau / Chodov durch Kaiser Franz Josef I. per Dekret vom 30. September 1894 zur Stadt. Nachfolgend wurde der Stadt vom Kaiser das Stadtwahrzeichen verliehen, das die damals für die Stadt typischen Tätigkeiten symbolisiert - Porzellanherstellung, Kohlenbergbau, Eisenbahnbetrieb und Landwirtschaft und im Herzblatt ein Teil des Wappens der Plankenheimer abbildet.

Bereits in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts hat die Landwirtschaft auf dem Gebiet der Stadt Chodau / Chodov angefangen ihre Stellung der dominanten Wirtschaftstätigkeit zu verlieren. Das Monopol dieser Erwerbstätigkeit der Bevölkerung hat die Industrialisierung gestört, die reichhaltige Mineralressourcen in Anspruch nahm, insbesondere die Lagerstätten der Braunkohle und des Kaolins, und die eine maßgebende Wende in der Wirtschaftslage hervorgerufen hat. An die Kohlegewinnung hat im Jahre 1811 Porzellanherstellung und schrittweise auch Maschinenbau (Karl Gasch 1883), Bauproduktion (Ziegelwerk, später Schamottwerk) und Glashütte (1920) angeschlossen. In Chodau / Chodov prosperierte seit 1919 auch des Chemiewerk von Hermann Lorenz für Produktion von Fetten, Ölen, Kremen und Kerzen.

Die Porzellanherstellung war in Chodau / Chodov im Jahre 1811 aufgenommen in der Manufaktur, die vom Besitzer der Chodauer Herrschaft Franz Miesel gegründet wurde. Dieser erwarb eine Bewilligung für Herstellung von Steingut aus eigenen Kaolinlagerstätten. Die Fabrik war im Gebäude des ehemaligen Schlosses des Adelsgeschlechts der Plankenheimer untergebracht. Auf die Geschichte des Objektes, in dem das heutige Chodauer Porzellanwerk seinen Sitz hat, weist bis heute das Mauerwerk und Bestandteile der Details des Barockbaus einschließlich des Allianzwahrzeichens des Franz Flamin von Plankenheim und seiner Frau, geborenen Merckelsgrüner aus Merckelsgrün, hin. Nach F. Miesel besaß das Porzellanwerk für eine kurze Zeit J. Dietel und nach ihm Dr. Geitner. Dieser hat das Werk im Jahre 1845 an Moses Porges von Portheim verkauft, der das Werk erweiterte und Zunahme der Produktion sicherstellte. Nach nahezu vierzig Jahren, im Jahre 1872, verkauften die Portheimer das Unternehmen an die Firma Haas und Czjzek im Schlaggenwald / Horní Slavkov, die sich um eine weitere Blüte des Unternehmens verdiente. Aus dieser Zeit stammt auch die bekannte Marke mit den Buchstaben H&C (Haas und Czjzek) unter zwei Fichten und dem Buchstaben CH (Chodau), die von dem Chodauer Porzellanwerk bis heute benutzt wird. Nach Beendigung der Privatisierung im Jahre 1994 wurde der Betrieb zum Bestandteil der Aktiengesellschaft Thun Karlovarský porcelán, des größten Porzellanherstellers in der Tschechischen Republik. Seit 1971 produziert das Porzellanwerk das rosa

Dekorativporzellan, handgefertigt und dekoriert, vergoldet mit 24 Karatgold. Die Originalität des Porzellans ruht auf der Färbung der Porzellanmasse im Unterschied zu anderen Herstellern, die Farbgasuren benutzen. In der Gegenwart wird in der Chodauer Manufaktur auch das weiße Nutzporzellan nach dem Wunsch des Kunden hergestellt.

Im westlichen Teil von Chodau / Chodov entstand im Jahre 1883 ein Betriebskomplex der weiteren Porzellanfabrik, die nach den Gründern Albert Richter, Karl Fenkl und Alois Hahn - „Richter, Fenkl und Hahn“ genannt wird. Diesen Namen hat die Fabrik während der ganzen Zeit ihres Bestehens behalten. Die Porzellanfabrik, die ihre Produkte mit dem Zeichen RFH markiert, hat sich auf die Produktion des Tafel- und Nutzporzellans orientiert, dessen Qualität jedoch das Niveau des älteren Chodauer Porzellanwerks nicht erreichte.

In Chodau / Chodov produzierte noch eine Porzellanfabrik. Nach ihren Gründern trug sie den Namen Hofmann und Jahn. Sie war hier auf dem Markt seit 1890 bis in etwa die Mitte der zwanziger Jahre des 20. Jahrhunderts. Die lokalen Kohlelagerstätten waren zuerst zur Herstellung von Chemikalien genutzt, insbesondere von Alaun und Oleum (der Schwefelsäure). Der Kohlenutzungsbedarf auch als einer Kraftquelle führte zur Zeit der Jahrhundertwende des 18. und 19. Jahrhunderts zur Gründung der ersten Kohlegewerke. Diese waren zuerst in Händen der überwiegend örtlichen Unternehmer (Besitzer des Gutes Horní Chodov, Fr. Miesel, die Portheimer, u. a.). An den ersten Kohleabbau in der Umgebung von Chodau / Chodov erinnern bis heute die seicht geprägten Gänge und Fluren, die so genannten Bauernhauen. Am meisten ist diese Tätigkeit sichtbar im nördlichen Stadtbereich in der Umgebung der heutigen Reihengaragen unter dem Pecherberg / Smolnický kopec.

Bis zum Jahr 1870, wann die Buschferater Eisenbahn / Buštěhradská dráha (die Eisenbahnverbindung aus Prag über Komotau und Karlsbad nach Eger, durch Chodau führend) in Betrieb genommen wurde, waren die hiesigen Bergwerke nur auf lokalen Kohlenabsatz angewiesen. Im Zusammenhang mit dem Aufbau der Eisenbahn entstanden im Chodauer Land auch neuartige Zechen, die von großen Bergbaugesellschaften gebaut wurden. Die Förderung verlief in einer ganzen Reihe von Bergwerken: Zeche Norberti in Münchhof / Mírová (gegr. 1848), Zeche Anton de Padua in Münchhof / Mírová (gegr. vor 1848), Zeche Richard in der Nähe des Chodauer Bahnhofs (gegr. 1886 und geschlossen nach dem Auskohlen im Jahre 1924), Zeche und Bruch Laurenz (seit 1857), Zeche Josef-August und die Zeche Friedrich in Münchhof / Mírová (beide gegründet vor 1889), im Stadtraum von Chodau / Chodov der Tiefbau für Untertagebau Heinrich I, Zeche Franz (1918 - 1930) und die Zeche Erika (förderte bis 1941). Südlich von Chodau / Chodov in Richtung zur Gemeinde Granesau / Chranišov haben zwei Großbergwerke gefördert - Prokopi und Hermann - Maria, sowie eine Reihe von weiteren kleineren Bergwerken. Im Zusammenhang mit der Anzahl der gegründeten Bergwerke und den Ansprüchen auf deren technische Ausstattung gründete im Jahre 1883 der Schmied Karl Gasch in der Nähe des Chodauer Bahnhofs eine Maschinenfabrik mit einer Gießerei und hat die notwendigen Technologien an die Zechen geliefert. Diese Maschinenfabrik hat Arbeit für 300 Leute angeboten.

Die andere Maschinenfabrik, die im Jahre 1892 entstand und sich auf die Produktion der Transport-, insbesondere der Grubeneinrichtungen und der Baueisenkonstruktionen spezialisierte, war das Werk von Josef Gerstner. Die Gebäude standen im Raum der heutigen Jiráskova Straße auf dem rechten Ufer des Chodau Bachs / Chodovský potok.

Beide Maschinenfabriken waren im Jahre 1946 infolge der Kriegereignisse vereinigt mit einer weiteren lokalen Maschinenfabrik Panenka-Öhm und im Jahre 1948 wurde die Firma verstaatlicht. Seit 1950 wurde die Firma zum Bestandteil des Nationalbetriebs Buzuluk Komárno. Seit 1963 hat sich die Produktion auch in das neu errichtete Werk auf dem nordöstlichen Stadtrand erweitert. Der aktuelle Name Chodos Chodov trägt diese Maschinenbaufirma seit dem Jahr 1968.

Zusammen mit der Entwicklung des Kohlenbergbaus und der anschließenden Industrie wuchsen auch die Anzahl der Arbeitsplätze und damit auch die Anzahl der Bevölkerung. Um das Jahr 1850 hatte Chodau / Chodov knappe tausend Bewohner, während im Jahre 1930 waren es an die beinahe sechstausend Leute. Von allen diesen Leuten fanden nur knappe hundert Leute ihren Unterhalt in der Landwirtschaft. Das Ende des 19. Jahrhunderts stand voll im Zeichen der Bautätigkeit, die sowohl mit dem Aufbau der Industriebetriebe zusammenhing, als auch mit dem Aufbau der Familien-, Zins- und Kommunalhäuser.

Im Jahre 1894 wurde Stadtpark gegründet, an dessen Rand im Laufe des Jahres 1906 eine evangelische Kirche errichtet wurde. Im Stadtpark wurde im Jahre 1898 ein Denkmal zur Ehrung der Kriegssopfer und zum 50. Gedenktag der Krönung des Kaisers Franz Josefa I. enthüllt. Die Bildsäule wurde zu einer unbestimmten Zeit hingerissen. Nachdem einige Teile der Bildsäule gefunden worden sind, wurde das Denkmal nach zeitgemäßen Fotografien rekonstruiert und als Denkmal an die Kriegssopfer erneut im September 1998 enthüllt.

Die Folgen des Zweiten Weltkriegs haben auch die Bewohneranzahl der Stadt Chodau / Chodov beeinflusst. Die Volkszählung von Chodau / Chodov Ende des Jahres 1946 hat insgesamt 2603 Bewohner nachgewiesen (Ende des Jahres 1945 waren es noch 5383!). Nach dem Krieg sind neue Bewohner in die Stadt gekommen, damit sie den weiteren Gang der hiesigen Wirtschaft sicherstellen können. Seitdem bis zum Ende der achtziger Jahre hat die Bewohnerzahl von Chodau / Chodov zugenommen (im Jahre 1967 - 8297, im Jahre 1970 - 11452, im Jahre 1988 - 15603) auch dank der Flut jener Arbeitnehmer, die Anfang der 60. Jahre neue Arbeitsplätze in Anspruch genommen haben, die durch den Aufbau des Kombinats für Braunkohleaufbereitung in Doglasgrün / Vřesová und der Maschinenfabrik Chodos entstanden, und auch dank der Möglichkeit, hier eine Wohnung bekommen zu können. Der Plattenbau, der den Wohnbedarf der neuen Beschäftigten dieser Betriebe und auch der Bewohner der Gemeinde Pechgrün / Smolnice, die im Jahre 1965 der Gewinnungstätigkeit weichen musste, gelöst hatte, hat im Erscheinungsbild der Stadt mit den heutigen fünfzehntausend Bewohnern seine Spuren hinterlassen. Erst seit den 90. Jahren hat die Stadt angefangen in Zusammenarbeit mit Architekten ihre weitere Entwicklung systematischen zu planen. Diese Zusammenarbeit bringt Ergebnisse in Form von Gebäuden, die

neu gebaut worden sind (Stadtamt - 1997, neue Wohnungen - 2000, Wohnhaus in Nerudova Straße - 2003), auch in Form von Gestaltungen der bereits bestehenden Objekte (Poliklinik, Abwasserkläranlage, Grundschule Komenského Straße, Grundschule Školní Straße, Wohnhaus in der Lipová Straße, Instandsetzungen der Ummantelung und Balkons an vielen Plattenbauten, u. a.). Im Jahre 2002 wurde mit dem Umbau des historischen Stadtkerns begonnen, der die heutige Staroměstská Straße (früher Kaiserstraße, Hauptstraße, Hlavní Straße, Masarykova Straße, Fučíkova Straße) einschließt. In dem oberen Teil dieser Straße entstand ein Marktplatz, von der Mariensäule und einem Brunnen dominiert, der als Replik des ursprünglichen Stadtbrunnens geschaffen wurde, der zusammen mit dem bekannten Restaurant „Zum Goldenen Hirsch“ und einigen Wohnhäusern einer aktuellen Verkehrslösung weichen musste, die durch erhöhten Bedarf des Lokalverkehrs hervorgerufen war. Vor dem Metzgergeschäft (das von einem Metzger im Jahre 1924 errichtet wurde und seitdem immer als Fleischverkauf diente) werden die Besucher von einem gepflasterten Kreis mit Strahlen gefesselt, die in die vier Himmelsrichtungen gerichtet sind (der Norden wird mit dem internationalen Zeichen N, north, bezeichnet). Die Nummer 444 in der Kreismitte ist Angabe der Seehöhe der höchstgelegenen Stelle in Chodau / Chodov, weitere Zahlenangaben informieren über die geografische Lage von Chodau / Chodov (50° 14' nördlicher Breite und 12° 45' östlicher Länge). Alle Häuser auf der Staroměstská Straße sind in Stand gesetzt worden und das Eckhaus aus dem Jahre 1911 mit dem Äskulap-Zeichen am Dach (ursprünglich die Apotheke „Zum Goldenen Kreuz“), das heute als Stadtbibliothek Chodau / Chodov dient, wurde um Räumlichkeiten des Saals der Stadtgeschichte und das Infozentrum erweitert. Die ständige Exposition im Saal der Stadtgeschichte, ergänzt um eine Veranschaulichung eines Bergwerks, macht die Besucher mit den geschichtlichen und den gegenwärtigen Tätigkeiten der Stadt bekannt, die im Stadtwahrzeichen symbolisiert sind, auch mit der Geschichte der Stadt selbst. Es sind hier auch die im Jahre 2003 restaurierten Schlagbecken des ursprünglichen Uhrwerks aus dem Kirchturm der St. Laurentius-Kirche zur Schau gestellt. Ein Teil der neuen Räume ist hier dem Leseraum gewidmet, wo man die Zeit nicht nur mit einem Buch oder einer Zeitschrift verbringen kann, sondern wo man auch Internet nutzen kann. Das Infozentrum stellt außer den gängigen Dienstleistungen für Besucher und Bewohner der Stadt auch Kartenvorverkauf für Konzerte sowie Verkauf der Platz- und Fahrkarten für die Fernbuslinien sicher.

Die Entfaltung des privaten Unternehmens und der Einzug des Fremdkapitals auf den Markt nach 1989 haben mit sich viele Änderungen auch in anderen Lebensbereichen gebracht. In Chodau / Chodov haben heute ihren Standort viele Firmen in Maschinenbau- oder Baubranche sowie Firmen, die Porzellan herstellen. Arbeitsmöglichkeiten werden auch in einer breiten Skala von Unterkunfts-, Verpflegungs- und weiteren Dienstleistungen, Geschäften, Schulwesen, Gesundheitswesen und Ämtern geboten.

Trotzdem, dass das Durchschnittsalter der Bevölkerung der heutigen Chodau / Chodov etwas höher liegt (im Jahre 2001 - 35,6 J.) als in den 70. Jahren, wann Chodau / Chodov einen Spitznamen „Stadt der jungen Leute“ hatte, (im Jahre 1970 - 24,7 J.) , gibt es immer noch genug derjenigen, die vier Kindertagesstätten, drei Grundschulen, eine Sonderschule und eine Schule der mittleren Reife - die Handelsakademie - besuchen. Für die Mentalbehinderten steht seit 1990 die Tagestätte Mateřídouška zur Verfügung.

Auf dem Kulturangebot der Stadt beteiligen sich die durch die Stadt getragenen Organisationen (Kultur- und Gesellschaftszentrum, Stadtbibliothek, Volkskunstschule, Stadtgalerie), aber auch die Bürger selbst anhand Organisation von Veranstaltungen, die von der Stadt bezuschusst werden. Das Ergebnis deren Tätigkeit ist ein reichhaltiges Angebot von Konzerten diverser Genrerichtungen, Ausstellungen, Bühnenfesten, Tanzveranstaltungen, Tanzbällen und Sendungen des Chodauer Fernsehstudios. Die Förderung wird auch von den Veranstalter der Sportveranstaltungen in Anspruch genommen, wo einige dieser Veranstaltungen schon traditionsgemäß mit dem Namen der Stadt verbunden werden (Chodovská tretra / Chodauer Rennschuhe, Vánoční laťka / Weihnachtslatte, Chodovský bike / Chodauer Fahrradrennen, Gipfelwettbewerbe im Beach-Volleyball, u. a.).

Die Stadt Chodov veröffentlicht alljährlich (seit 1994) unter der Schirmherrschaft des Stadtbürgermeisters die besten Sportler aus den Reihen eigener Stadtbewohner. Es gibt viele Sportarten, in welchen bei der Verlautbarung der Sieger auch im internationalen Sportvergleich Namen der Chodauer verlauten, Tischtennis, Athletik, Radfahren, Duathlon und Triathlon, Kickbox, Karate, Basketball, Eishockey, u. a. Die Sportfans können sich in vielen Chodauer Sportklubs betätigen, die Sporteinrichtungen der Stadt in Anspruch nehmen (Sporthalle und Turnhalle, Stadion des Klubs der Olympioniken der Tschechischen Republik - athletisches Stadion, das Areal von SC Spartak Chodov mit Sportplätzen für Fußball, Volleyball, Beach-Volleyball und Tennis, Tennisplätze des SC Batesta Chodov und der Sportplatz für Bewegungsspiele des SC Vřesová / Doglasgrün), aber auch in einigen privaten Fitnesszentren, in der Sauna mit Schwimmbecken und an vielen öffentlich zugänglichen Sportplätzen in der Stadt.

Das Stadtleben ist verbunden auch mit der Tätigkeit von Vereinen und Interessensverbänden. Einige von diesen können schon auf eine langjährige Tradition zurückblicken. Stellvertretend für alle lassen sich Freiwillige Feuerwehr (gegründet in Chodau / Chodov im Jahre 1874), Junák (Pfadfinder), Bund Naturschutz mit seinen ökologisch orientierten Veranstaltungen, Schrebergärtner und Kleintierzüchter mit deren traditionellen Ausstellungen, Anglerbund und weitere erwähnen.

Die Schaffung von Bedingungen für Qualitätsleben von Senioren ist eine der Prioritäten der gegenwärtigen Stadtführung. Es zeugt darüber die Möglichkeit im Seniorenheim wohnen zu können sowie die Funktionsweise des Rentnerklubs. Eine Selbstverständlichkeit ist auch die Gewährung der ambulanten ärztlichen Fürsorge für alle Bevölkerungsgruppen in der Stadtpoliklinik.

Die Stadt Chodau / Chodov nimmt auch im erhöhten Maße die Sicherheitslage der eigenen Bewohner wahr. Mit Präventiv- und Repressivmaßnahmen in diesem Bereich sind zwei uniformierte Dienste des städtischen Rettungssystems - die Stadtpolizei und die Feuerwehr - beauftragt.

Chodau / Chodov ist immer ein wichtiger Verkehrsknotenpunkt. Durch die Stadt führt die Eisenbahnstrecke in Richtung Komotau / Chomutov - Eger / Cheb (ursprünglich die Buschferater Eisenbahn / Buštěhradská dráha), die Strecke Chodau / Chodov - Elbogen / Loket nad Ohří und die Eisenbahnstrecke Chodau / Chodov - Neu Rohlau / Nová Role.

Die historische Kreuzungsstelle der Wege in der Stadtmitte wurde wegen Erhöhung der Verkehrsdurchlässigkeit dieses äußerst belasteten Verkehrsknotenpunkts und Verbesserung der Umweltlage in der unmittelbaren Umgebung im Jahre 1998 durch einen Kreisverkehr ersetzt, in dem sich die Straße II/222 (Karlsbad / Karlovy Vary - Klingenthal) und die Straße II/209 (Zubringer zu der Fernstraße I/6 Prag / Praha - Eger / Cheb) kreuzen. In der Nähe des Kreisverkehrs wurde ein Parkplatz errichtet, wo Besucher das Fahrzeug abstellen können und den historischen Kern unserer Stadt besuchen können, wo die Zeit keineswegs stehen geblieben ist.

North of the river Ohře that thrusts its way between Sokolov and Karlovy Vary through the Slavkovský les (Slavkov forest) extends the Chodov basin protected from the north, south and the west by mountain summits of Krušné Hory and of Slavkovský les. The Chodov brook copies the main southeast direction of the terrain slope of Chodov basin. At the south oriented part of its flow, which later turns to the river Ohře, on the so-called „King's road“, joining Bohemia with the district of Erfurt, arose a permanent settlement that gradually grew into a centre of this area, the town Chodov. As its name derived from the old Czech mutation of words „choditi / to walk“ pertinently „chod“ indicates, this place was connected with certain guard and customs functions that were similar with other localities of cross-border areas.

In the region of Sokolov, Chodov belongs to the places with the oldest historically documented beginnings. The first written references to a village of Chodov come from the 12th century. At that time Chodov was a part of the estate of the monastery in Waldsassen involving also Bohemia. The big prime of Chodov pertains just into this period. In the middle of the 14th century Chodov was passed over to the nobility's possession and the united administration of Chodov manor was divided into two parts - Upper and Lower Chodov. Only the House of Plankenheimer temporarily succeeded to unite Chodov in the 17th century. The most of the historical buildings of their period, among which outstands the St. Lawrence Church, built during 1715 - 1733, are saved. The church represents the dominant feature of Chodov up to the present days. To the interesting objects also belong three sculptural - stone-cutting monuments from the 17th century - the wayside shrine (God's ordeal) and the sculpture of St. Sebastian near the St. Lawrence Church and the Virgin Mary's column in the Staroměstská Street.

In April 1869, the Upper and Lower Chodov was united under one administration and declared a market town. The important turning point of the economic and social significance was the emperors František Josef I.'s promotion of Chodov to the town by the edict from September 30, 1894. Consequently, the town crest was bestowed upon the town by the emperor, that symbolizes activities then typical for the town - porcelain production, coal mining, railway transportation and agriculture and the middle of the crest shows a part of the Plankenheimer's coat of arms.

As early as in the first half of the 19th century the agriculture in the region of Chodov began to lose its position of the dominant economic activity. The monopoly of this way of people's living was disrupted by the industrialization exploiting the rich mineral seams and resources, especially the brown coal and kaolin (china clay) layers, that caused significant turn in the economic situation. The coal mining was followed in 1811 by the production of porcelain and gradually also by engineering (Karl Gasch 1883), building industry (brickworks, later fireclay factory) and glass-blowing (1920). In Chodov, the chemical factory of Hermann Lorenz had flourished since 1919, which produced margarine, oil, crèmes and candles.

The porcelain production in Chodov was launched in 1811 in the manufacture founded by the owner of Chodov manor Franz Miesel, who obtained a licence for the stoneware production from his own clay seams. The factory was located in the former manor-house of the Plankeheimer's. Attention to the history of the object where today's porcelain factory also resides, attract the walls and some details of the baroque building including the alliance crest of Franz Flamin of Plankenheim and his wife born Merckelsgrüner of Merckelsgrün. After F. Miesel, doctor Geitner possessed the factory after J. Dietl, who possessed the factory before for a short time. He sold the factory in 1845 to Moses Porges von Portheim, who extended the factory and guaranteed its progress. After nearly 40 years, in the year 1872, the Portenheims sold the company to the firm Haas and Czjzek in Horní Slavkov that has cared for its further flourishing. From that time also comes the well-known trademark with letters H&C (Haas and Czjzek) under two spruces and a letter CH (Chodov) that has been used by the porcelain factory until today. After the end of the privatization in 1994, the factory became part of the joint-stock company Thun Karlovarský porcelán, the biggest porcelain producer in the Czech Republic. Since 1971 the factory has produced the rose decorative porcelain, hand made and decorated, covered by 24 carat gold. Its originality consists in colouring the porcelain material in contrast to other producers, who use coloured enamel. At present, the factory in Chodov produces also white utilitarian china according to customer's wishes.

In the western part of Chodov emerged in the year 1883 a company complex of another porcelain factory called after its founders Albert Richter, Karl Fenkl and Alois Hahn - "Richter, Fenkl und Hahn". The company kept this name during the entire time of its existence. The porcelain factory, marking its products with the symbol RFH, has oriented itself onto the production of table porcelain and of utilitarian china, the quality of which however did not achieve the level of the older porcelain factory in Chodov.

In Chodov there was operating still another porcelain factory. After its establishment, it was called Hofmann und Jahn. The factory was on the market since 1890 until around the middle of the 20s of the 20th century. The local sources of coal were used primarily to the production of chemical agents and substances, in particular of alum (double sulphate) and Oleum (D.O.V. - double oil of vitriol). The need of coal also as a source of energy led at the time of the turn of the century of the 18th and the 19th century to the establishment of the first mining companies. These were at the beginning in the hands of mostly local entrepreneurs (owners of the estate Horní Chodov, Fr. Miesel, die Portheimer, among others). The initial coalmining in the vicinities of Chodov is recognisable until today by the shallow paved corridors and entryways, the so-called rural mining. You can mostly discover these activities in the northern part of the urban area in the surroundings of the contemporary serial garages underneath the hill Smolnický kopec.

Until 1870, when the Buštěhradská railway / Buschferater Eisenbahn (the railway connection from Prague over Chomutov and Karlovy Vary to Cheb, leading through Chodov) was put into operation, were the local coalmines left back only on their local coal distribution resources. In connection with the construction of the railway in the Chodov district came to existence also modern coalmines, having been built by large opencast mine companies. The exploitation proceeded in a whole series of coalmines: pit Norberti in Mírová (est. 1848), pit Anton de Padua in Mírová (est. before 1848), pit Richard near the railway station of Chodov (est. 1886 and closed after it has been out of coal in the year 1924), quarry Laurenz (since 1857), pit Josef-August and the pit Friedrich in Mírová (both established before 1889), in the urban area of Chodov the civil engineering work of underground mining Heinrich I, pit Franz (1918 - 1930) and the pit Erika (exploited until 1941). Southerly from Chodov in the direction to the community Chrást were active two large coalmines - Prokopi and Hermann - Maria, as well as many further smaller pits. In respect of the number of the established coalmines and the claims on their technical equipment established the blacksmith Karl Gasch near the railway station of Chodov machine works with an iron foundry in the year 1883 and had delivered the technologies necessary for the coalmines. These machine works offered jobs for 300 employees.

Another machine works established in the year 1892 specialized on the production of transport facilities, above all of mine equipment and of iron constructions for building sites, was the factory of Josef Gerstner. The buildings were located in the area of the contemporary Jiráskova Street on the right bank of the brook Chodovský potok.

Both machine works were united because of the war events with another local machine works called Panenka-Öhm in 1946 and the entire company was finally placed under the national government - nationalized in the year 1948. Since 1950, the company became a constituent part of national enterprise Buzuluk Komárno. Since 1963, the production increased and enlarged, and was launched in the newly erected plant in the northeastern city boundary. This company is bearing the contemporary name Chodos Chodov since 1968.

Along with the development of the coalmining and of the joined industry increased also the number of jobs available and consequently also the number of inhabitants. Around the year 1850 dwelled in Chodov almost one thousand inhabitants, whereas in the year 1930 there were almost six thousand inhabitants. From all these people only some one hundred found their livelihood in the agriculture. Symptomatic for the conclusion of the 19th century was an outbreak of building activity, coherent with the build-up of industrial plants as well as with gradual increase of family housing, rental houses and of communal housing.

In 1894 was established the city park, on which border was erected an evangelistic church during the year 1906. In the city park there was unveiled a monument to honor the war victims and to commemorate the 50th anniversary of the coronation of the emperor Franz Josef I. in the year 1898. The sculpture was torn down at an uncertain time. Subsequently there were found some parts of the sculpture and the memorial was reconstructed in accordance with the prints of the period and as a memorial of the war victims again unveiled in September 1998.

The consequences of the WWII have heavily influenced the number of inhabitants of the city Chodov, too. The census in Chodov at the end of the year 1946 has documented all in all 2603 residents (at the end of 1945 there were still 5383 dwellers!). After the war came new residents into the city, in order to secure the further course of the local economy. Thenceforth until the end of the 80s the number of inhabitants of Chodov increased (in the year 1967 - 8297, in the year 1970 - 11452, in the year 1988 - 15603) also due to the stream of those employees, who took advantage of new job opportunities offered here and evoked by the establishment of the plant for preparation of lignite in Vřesová and of the machine works Chodos at the beginning of the 60s, and also due to the possibility to get a new apartment. The prefabricated buildings made of slabs have solved the need of new housing and habitation of the new workers of these plants and of the former dwellers of the community Smolnice, which had retreat to the coalmining activities in the year 1965. The prefabs left traces in the outer look of the city with the contemporary 15 thousand inhabitants. First in the beginning of the 90s, the city began in cooperation with architects to plan its further development in a systematic way. This cooperation is bearing results in the form of newly built buildings (Administrative building of the municipality - town hall - 1997, new apartments - 2000, apartment building in Nerudova Street - 2003), also in form of conforming and "photocomposing" of the already existent objects (city outpatient medical clinic, sewage plant, primary school Komenského Street, primary school Školní Street, apartment building in Lipová Street, overhaul of coating and balconies on many prefabs, etc.). In the year 2002 the rebuilding of the historical city centre was started, including the Staroměstská Street (the former Kaiserstraße, Hauptstraße, Hlavní Street, Masarykova Street, Fučíkova Street). In the upper part of this street was established a square, dominated by the Virgin Mary's column and by a fountain, which was created as a rebuild of the original city fountain. The original fountain had to retreat together with the well-known restaurant "Golden Deer" and some apartment houses to the up to date solution of city transportation, evoked by the augmented requirements of the local transportation. In front of the butcher's (established by a butcher in 1924 and since then always operational as a butcher's shop) are

the visitors captivated by a paved circle with rays going into the four cardinal points (the North is indicated with an international character N). The numeric specification „444“ in the middle of the circle indicates the sea level of the highest located point in Chodov, additional numeric data inform about the geographical situation of Chodov (50° 14' northern latitude and 12° 45' eastern longitude). All houses of the Staroměstská Street have been repaired and the house on the corner dated 1911 with sign of Aesculap on the roof (formerly the pharmacy “The Golden Cross”), serving today as a municipal library, was enlarged by rooms of the Hall of City History and the info-point. The steady exposition in the Hall of City History, completed by an exemplified visualization of a coalmine, make the visitors acquaint with the historical and contemporary activities of the city, which are symbolized in the city emblem, as well as with the history of the city itself. There are on exhibit also the gongs of the original clockwork of the tower of St. Lawrence Church returned to a previous condition in the year 2003. One part of the newly created inner space is being dedicated to a reading room, where one can spend time not only with a book or with a magazine, but also can surf on the Internet. The info-point assures except the usual service for visitors and dwellers of the city advance sale of tickets to concerts as well as sale of tickets and other travel documents for long-distance buses, too.

The gradual growth of private entrepreneurs and the entry of foreign assets to the market after 1989 have brought many changes in other spheres of life, too. In Chodov have today their production sites or headquarters many firms in the branches of mechanical engineering or construction engineering as well as porcelain-producing businesses. Job opportunities are available in a wide range of accommodation, catering and additional services, shops, in the education system, health services and government and administrative offices as well.

Even though the average age of the population of Chodov today makes something more (in the year 2001 - 35,6 years of age) as in the 70s, when Chodov was nicknamed the „City of youth“, (in the year 1970 - 24,7 years of age), there are even now enough of those, who attend the four kindergartens, three primary schools, one school for the either mentally or physically handicapped and one secondary school - the commercial school. For the mentally handicapped is day care centre Mateřídouška since 1990 available.

On the cultural offer of the city participate organizations, where the municipality is the supervisory body (cultural centre and partnership centre, municipal library, popular school of arts, municipal gallery), but the city residents by way of organizing events subsidized by the municipality participate too. The result of their activity is a rich offer of concerts of different genre orientations, exhibitions, stage events, dance events, balls, and broadcasting of the local TV studios. The financial support enjoy also the organizers of sports competitions and performances, some of these sporting events are traditionally associated with the name of the city (Chodovská tretra / Running Shoes of Chodov, Vánoční lafka / Christmas Lath, Chodovský bike / biking competition, top-performance competitions in beach-volleyball, etc.).

The municipality publishes every year (since 1994) under the auspices of the mayor of the city the best sportsmen from among the own city population. There are many kinds of sports, where during the official ceremony of proclaiming winners even in international competitions the inhabitants of Chodov are being announced, table tennis, athletics, cycle, duathlon and triathlon, kickboxing, karate, basketball, ice hockey, etc. The sports fans can participate in many sport clubs and avail themselves of sporting facilities of the city (sport hall for indoor athletic events and a gym, another large hall for sports activities, stadium of the Club of Olympic Winners of the Czech Republic - athletic stadium, area of SC Spartak Chodov with sports grounds for football, volleyball, beach-volleyball and tennis, tennis courts of the SC Batesta Chodov and the sports ground for ball games of the SC Vřesová), but also of several private fitness centres, of sauna with a swimming pool and of many public sports grounds in the city.

The life of the city is associated also with the activities of civil associations and of communities of interest. Some of these associations and communities can already look back to a long tradition. On behalf of another organizations let us mention the voluntary firefighters (established in Chodov in the year 1874), Junák (members of the Boy Scouts), Union for preservation of natural resources with its environmentally oriented events, allotment gardeners and breeders of small animals with their traditional exhibitions, association of anglers and others.

To create good conditions for quality life of senior citizens is one of the priorities of the contemporary municipal administration. The possibility of stay in a home for senior citizens and the functionality of the Club for retired citizens make the effort of the municipal administration evident. The administration of ambulant medical care for all groups of population in the outpatient medical clinic of the city is being taken for granted.

The city of Chodov is aware of the security situation of its own citizens. Authorized uniformed components of the municipal rescue system are entrusted with responsibilities and duties within the frame of preventive and oppressive actions in this field - the city police and the firefighters.

Chodov is always an important transportation junction. A railway goes through the city in the directions Chomutov - Cheb (formerly the Buštěhradská dráha / Buschferater Eisenbahn), the route Chodov - Loket nad Ohří and the route Chodov - Nová Role.

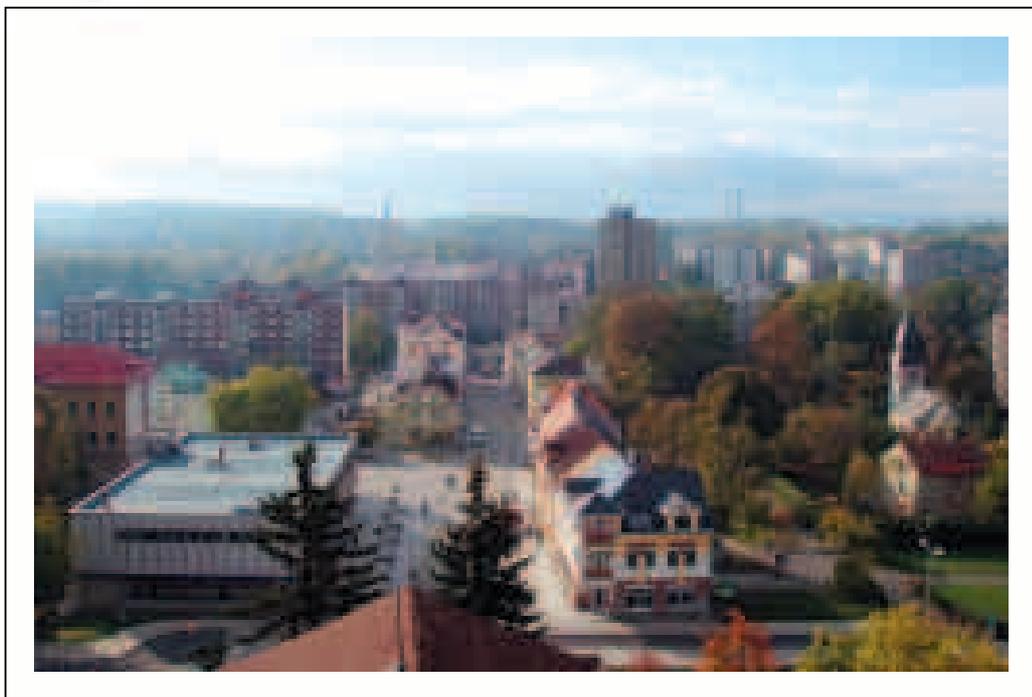
The historical crossing point of the ways in the city centre was replaced due to the increase of the permeability of transportation of this immensely burdened transport crossing point and due to the improvement of the environmental situation in the immediate neighborhood in the year 1998 by a traffic circle, in which the road II/222 (Karlovy Vary - Klingenthal) and the road II/209 (conveyor to the long-distance road I/6 Praha - Cheb) are crossing. Near the traffic circle was set up a parking lot, where visitors can park their cars and attend the historic center of our city, where the time did not stop at all.



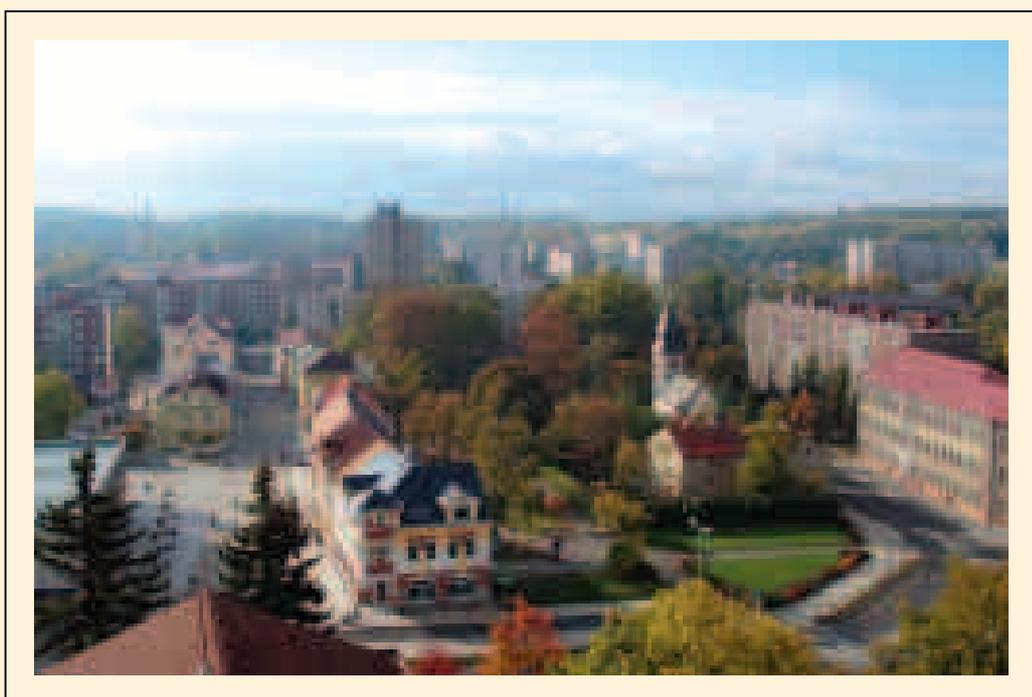
Pohled z kostela sv. Vavřince před rokem 1940
Blick aus der Kirche S. Lorenz vor 1940 ...
View from the St. Lawrence Church prior to 1940 ...



...a v roce 1940
... und im Jahre 1940
... and in the year 1940



...a v roce 2003 (nahore i dole)
... und im Jahre 2003 (oben und unten)
... and in the year 2003 (above and below)





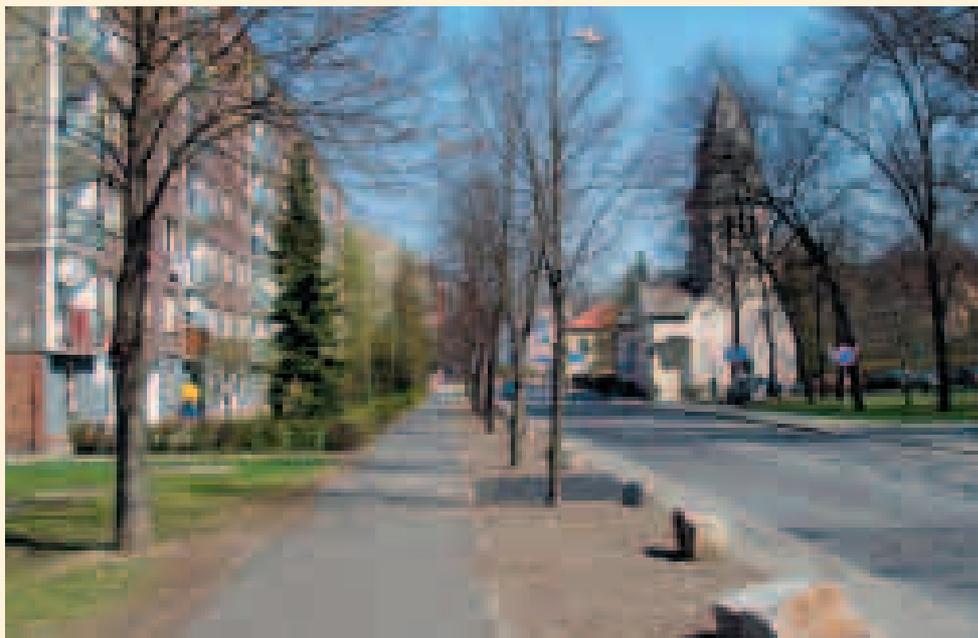
Městský park, založený v roce 1894, na pohlednici z roku 1909
Der im Jahre 1894 gegründete Stadtpark auf einer Ansichtskarte aus dem Jahr 1909
The municipal park founded in 1894 on a picture postcard from the year 1909



Pohlednice z roku 1925
Ansichtskarte aus dem Jahre 1925
Picture postcard from the year 1925



Parkstrasse (dříve Fenklstrasse, později Sadová ulice) v roce 1939
Parkstraße (früher Fenklstraße, später Sadová Straße) im Jahre 1939
The Park Street (earlier Fenkl Street, later Sadová Street) in the year 1939



Dnes ulice Dukelských hrdinů
Heute Straße Dukelských hrdinů
Today's Street Dukelských hrdinů



Bourání staré zástavby v ulici Dukelských hrdinů v únoru roku 1972
Abbruch der alten Bausubstanz in der Straße Dukelských hrdinů im Februar des Jahres 1972
Break down of the old building structure in the Street Dukelských hrdinů in February of the year 1972



Na snímku z dubna roku 1974 již stojí v ulici Dukelských hrdinů panelový dům
Auf einer Aufnahme aus dem April 1974 steht bereits in der Straße Dukelských hrdinů
ein Plattenbauhaus
On the print from April 1974, there are in the Street Dukelských hrdinů already
prefabricated buildings



Budova školy, postavená v letech 1887-1888, na snímku z roku 1925
Schulgebäude, das in den Jahren 1887 - 1888 errichtet wurde, auf einer Aufnahme
aus dem Jahre 1925
The school building, erected during the years 1887 - 1888, on a snapshot form the year 1925



Školní budova v roce 1945
Schulgebäude im Jahre 1945
The school building in the year 1945



Minulost...
Die Vergangenheit ...
The history ...



... a rok 2003
... und das Jahr 2003
... and the year 2003



Slavnostní odhalení pomníku, věnovaného Chodovu vojáky berounského praporu, před školou
v červnu 1945

Feierliche Enthüllung eines Denkmals vor dem Schulgebäude im Juni 1945, das der Stadt Chodau
/ Chodov von den Soldaten des Bataillons aus Beroun gewidmet wurde

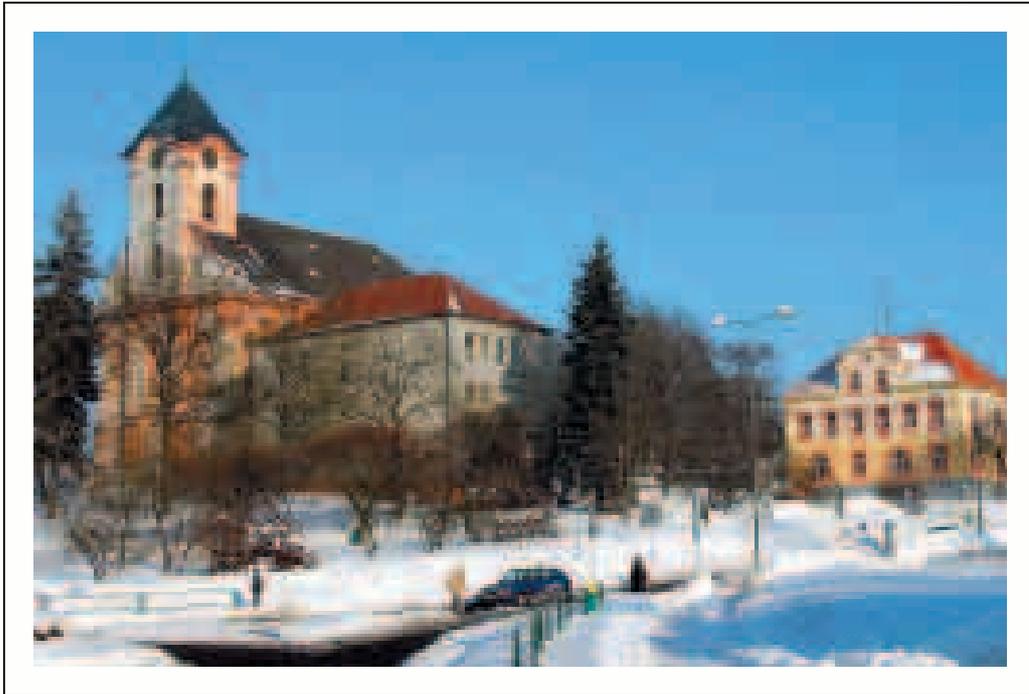
A solemn unveiling of a monument in front of the school building in June 1945,
that was dedicated to the city of Chodov by soldiers of the battalion from Beroun



V roce 2000 byla na budově školy odhalena pamětní deska na počest americké armády, která do
Chodova vstoupila 7.5.1945

Im Jahre 2000 wurde auf dem Schulgebäude eine Gedenktafel zu Ehren der amerikanischen
Armee enthüllt, die Chodau / Chodov am 7.5.1945 betrat

In the year 2000 there was revealed a plaque on the school building in commemoration of the
American army, which entered Chodov on 5-7-1945



Sněhová nadílka koncem roku 2001
Schneebescherung Ende des Jahres 2001
Giving of Christmas snow at the end of the year 2001



Jaro 2003
Frühling 2003
Spring 2003



Typický pohled na dominantu Chodova z roku 1905...
Typische Ansicht auf die Dominante von Chodau / Chodov aus dem Jahre 1905...
A typical view on the dominant of Chodov from the year 1905 ...



...a z roku 1916
...und aus dem Jahre 1916
... and from the year 1916



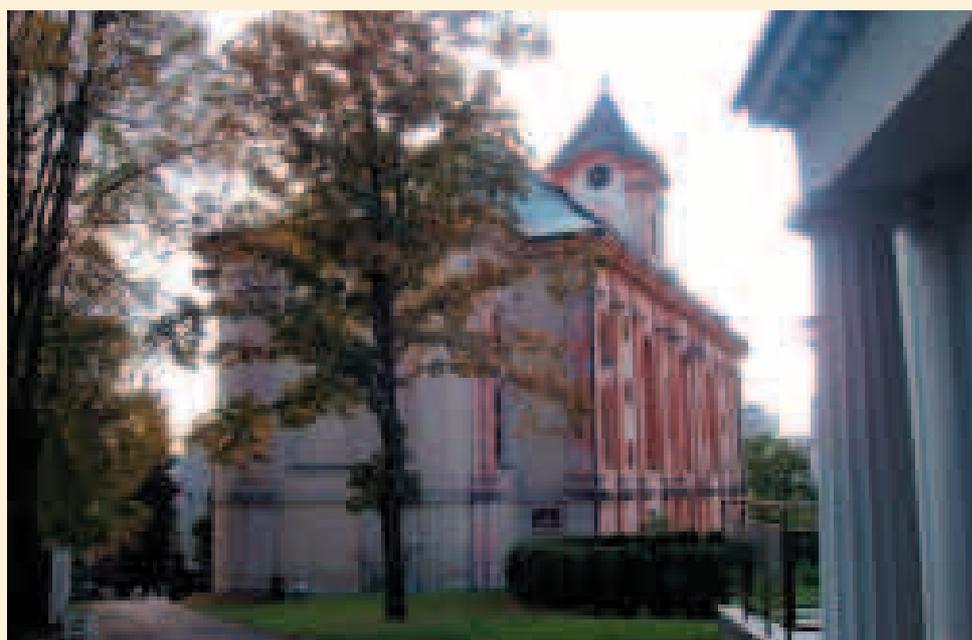
1926



1935



Pohled na kostel sv. Vavřince ze hřbitova-minulost
Anblick an die St. Laurentius Kirche aus dem Friedhof - die Vergangenheit
View on the St. Lawrence Church from the cemetery - the history



a rok 2003
... und das Jahr 2003
... and the year 2003



Původní kašna z 1.poloviny 19.století stála pod radnicí, před restaurací U zlatého jelena
Der ursprüngliche Brunnen aus der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts befand sich vor dem Rathaus,
vor dem Gasthaus Zum Goldenen Hirsch
The original fountain from the first half of the 19th century was located in front of the city hall, in
front of the pub To the Golden Deer



Replika chodovské kašny se symboly hornictví a výroby porcelánu byla uvedena do provozu
v roce 2002
Die Replik des Chodauer Brunnens mit Wahrzeichen des Bergbaus und der Porzellanherstellung
wurde im Jahre 2002 in Betrieb genommen
The replication of the Chodauer fountain with emblems of mining and porcelain production was
put into operation in the year 2002



Budova restaurace U zlatého jelena pod kostelem sv. Vavřince v 60. letech 20. století
Restaurantgebäude Zum Goldenen Hirsch unterhalb der St. Lorenz Kirche in den 60. Jahren des
20. Jahrhunderts
Building of the restaurant To the Golden Deer underneath the St. Lawrence Church in the 60s of
the 20th Century



Pohled na stejné místo v roce 2003
Ansicht des gleichen Ortes im Jahre 2003
View at the same place in the year 2003



Kostel sv. Vavřince a radnice v roce 1935 ...
St. Laurentius Kirche und Rathaus im Jahre 1935 ...
The St. Lawrence Church and the city hall
in the year 1935 ...



.. a v roce 2003
... und im Jahre 2003
... and in the year 2003



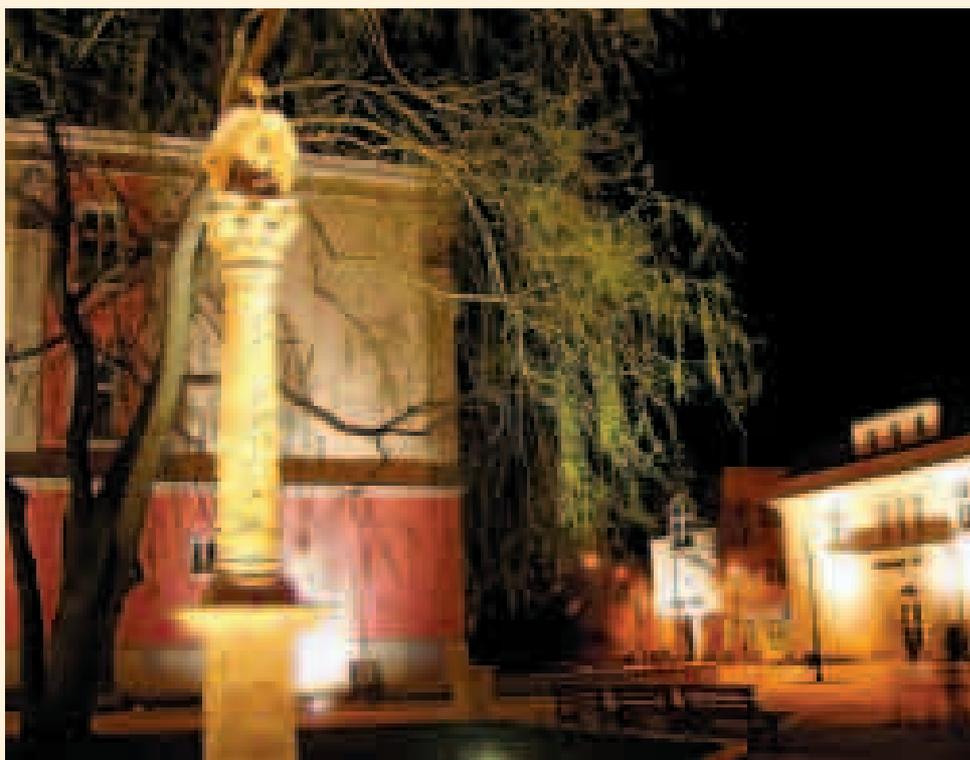
Zvon ve věži kostela sv. Vavřince
Turmglocke der St. Laurentius Kirche
The tower bell of the St. Lawrence Church



Detail Mariánského sloupu, vytvořeného v roce 1672
Detail der Mariensäule, gestaltet im Jahre 1672
Detail of the Virgin Mary's column, created in the year 1672



Náměstí na Staroměstské ulici s Mariánským sloupem v roce 2003
Marktplatz auf der Staroměstská Straße mit der Mariensäule im Jahre 2003
The department store on the Staroměstská Street with the column of St. Mary in the year 2003

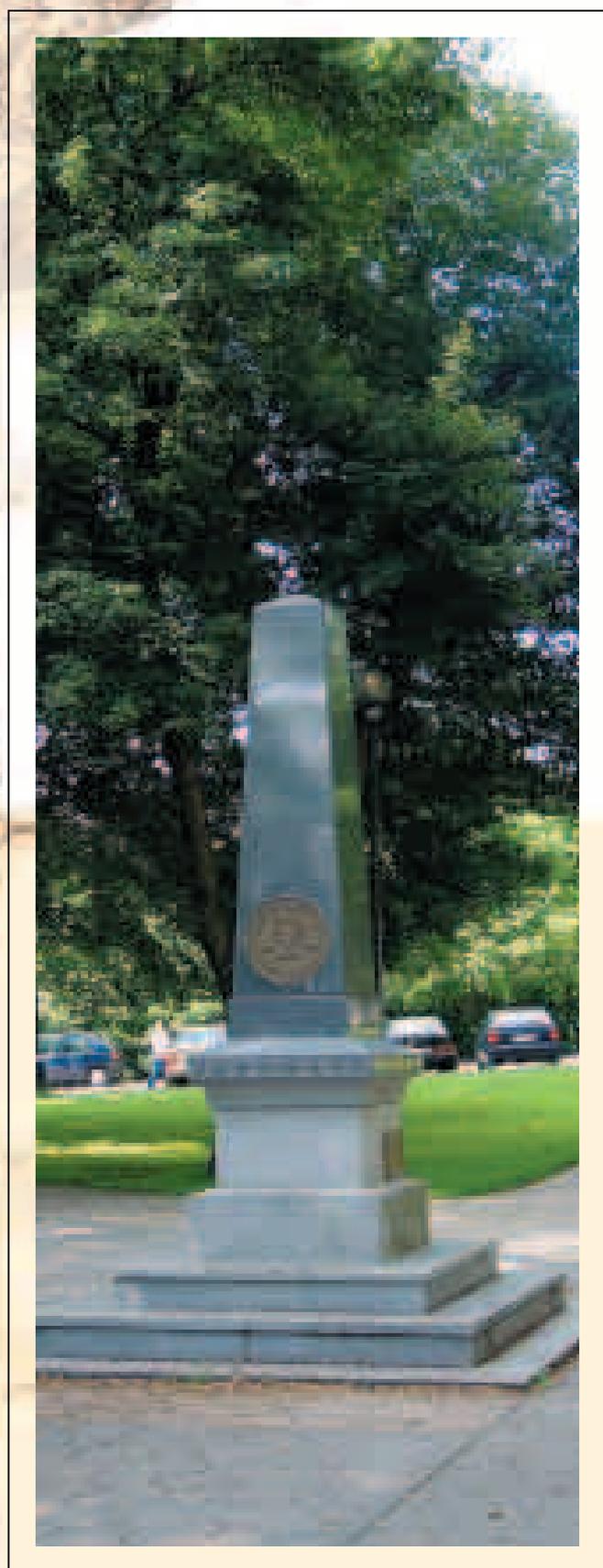




Nová budova městského úřadu slouží občanům města od roku 1998 - rok 2003
Neues Stadtamtgebäude dient den Stadtbewohnern seit 1998 - Stand 2003
The new building of the municipality administration serves the city dwellers since 1998
- situation 2003

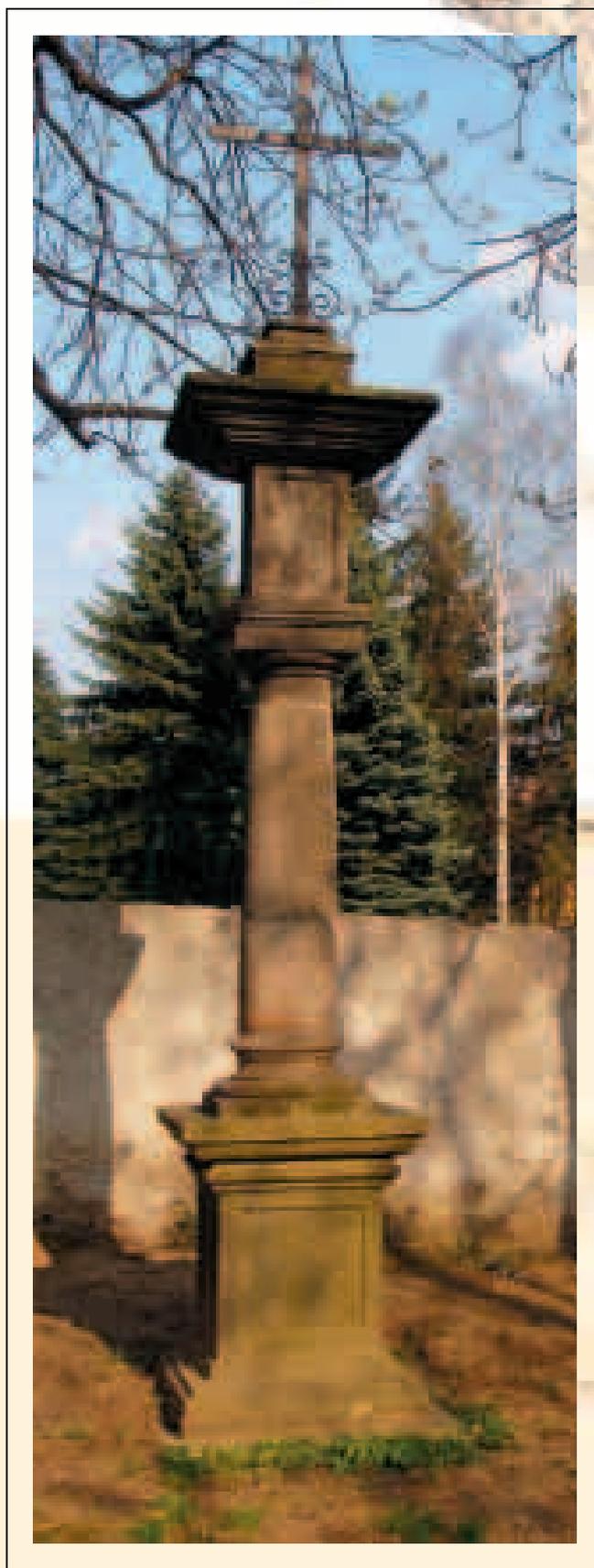


Dům, v němž je dnes obřadní síň, postavil v roce 1928 praktický lékař Fritz Kettner - rok 2003
Das Haus, wo heute der Zeremoniensaal untergebracht ist, hat im Jahre 1928 der praktische Arzt
Fritz Kettner errichtet - Stand 2003
The house, where today there is the ceremonial hall, has erected in the year 1928 the
general practitioner Fritz Kettner - situation 2003



Památník k uctění obětí válek v Městském parku. Původní byl odhalen v roce 1898, zrekonstruovaný pak v roce 1998
Denkmal zur Ehrung der Kriegsofoper im Stadtpark. Das ursprüngliche Denkmal wurde im Jahre 1898 enthüllt, das rekonstruierte dann im Jahre 1998

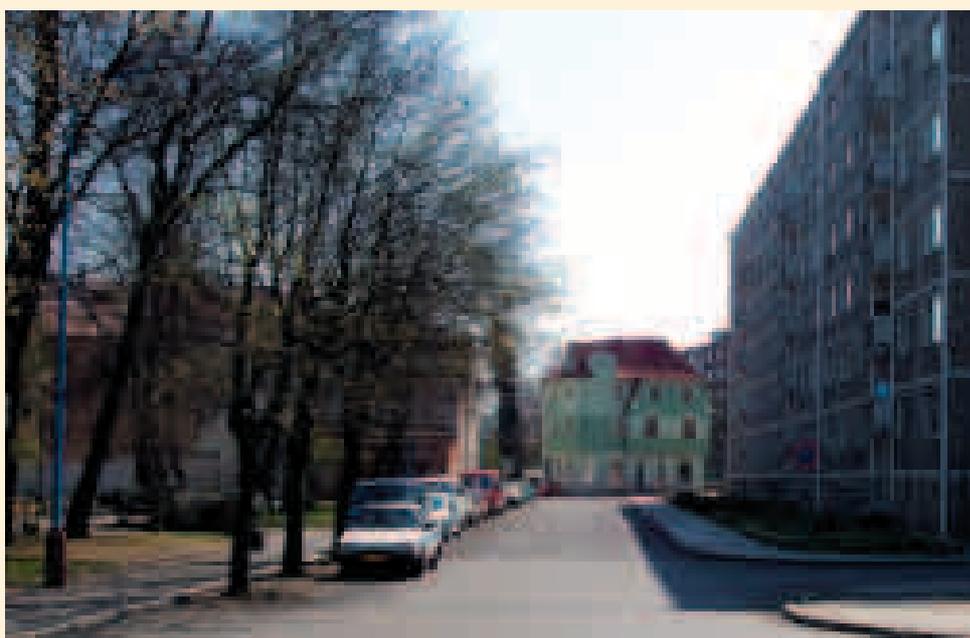
The monument to commemorate the war victims in the city park. The original monument was unveiled in the year 1898, the rebuilt one then in the year 1998



Socha sv. Šebestiána z poloviny 18. století i Boží muka z roku 1672 stojí u kostela sv. Vavřince
Standbild des St. Sebastians aus der Mitte des 18. Jahrhunderts und Martersäule aus dem Jahre 1672 stehen an der St. Laurentius Kirche
Statue of St. Sebastian from the middle of the 18. Century and the wayside shrine from the year 1672 are near
the St. Lawrence Church



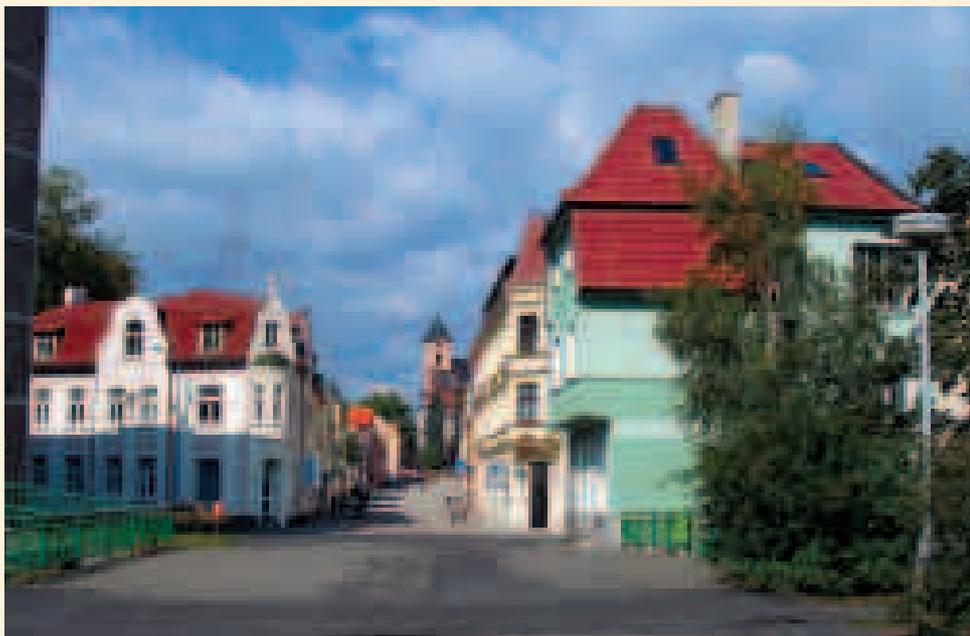
Ulice u městského parku v roce 1934
Straße am Stadtpark im Jahre 1934
The street on the city park in the year 1934



Ulice Dukelských hrdinů v roce 2003
Straße Dukelských hrdinů im Jahre 2003
The Street Dukelských hrdinů in the year 2003



Masarykova třída - dříve Kaiserstrasse, později ulice Hlavní, Fučíkova ...
Masaryk-Straße - frühere Kaiserstraße, später die Straße Hlavní, Fučíkova ...
The Masaryk-Street - the former Kaiserstraße, later the Hlavní Street, Fučíkova Street ...



... v roce 2003 Staroměstská ulice
... im Jahre 2003 die Staroměstská Straße
... in the year 2003 the Staroměstská Street



První lékárna v Chodově byla otevřena v tomto domě v roce 1890 (snímek z roku 1900)
Die erste Apotheke in Chodau / Chodov wurde im diesem Haus im Jahre 1890 eröffnet (Aufnahme
aus dem Jahr 1900)

The first pharmacy in Chodov was opened in this house in the year 1890
(picture from the year 1900)



Místo fronty původních domů dnes stojí panelový dům (rok 2003)
An Stelle der ursprünglichen Häuserzeile steht heute ein Plattenbaugebäude (Stand 2003)
In lieu of the the line of the original houses there is a prefab today (Situation 2003)



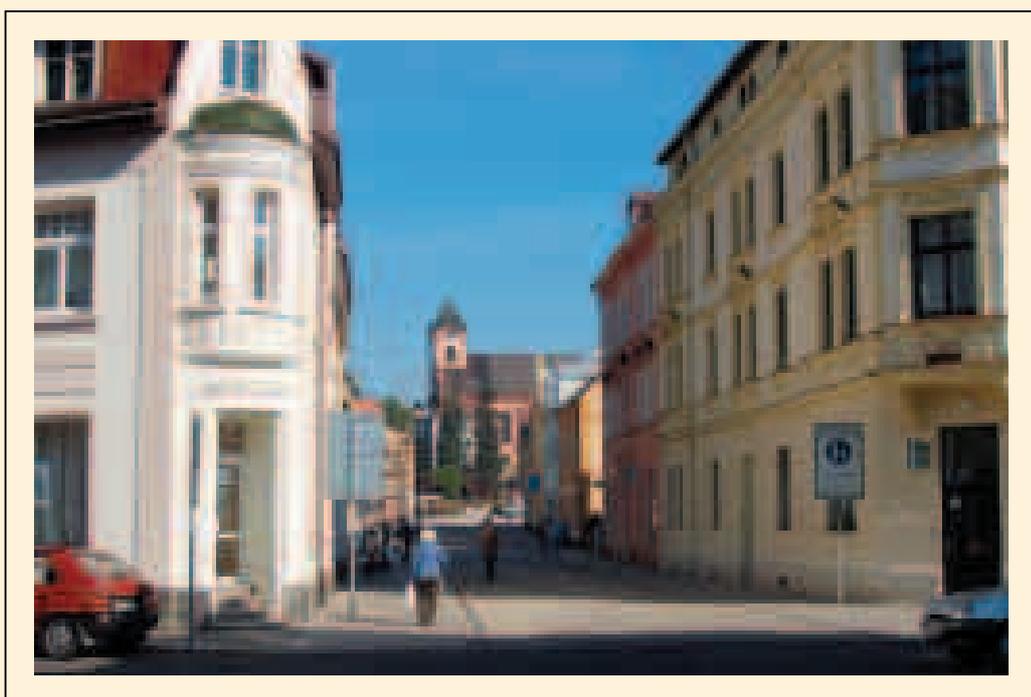
Pohlednice z roku 1920 - nová lékárna, čp. 55, byla postavena v roce 1911
Ansichtskarte aus dem Jahre 1920 - die neue Apotheke Konstr.-Nr. 55 wurde im Jahre 1911 errichtet
Picture postcard from the year 1920 - the new pharmacy descriptive-No. 55 was erected in the year 1911



Rok 2003
Das Jahr 2003
Year 2003



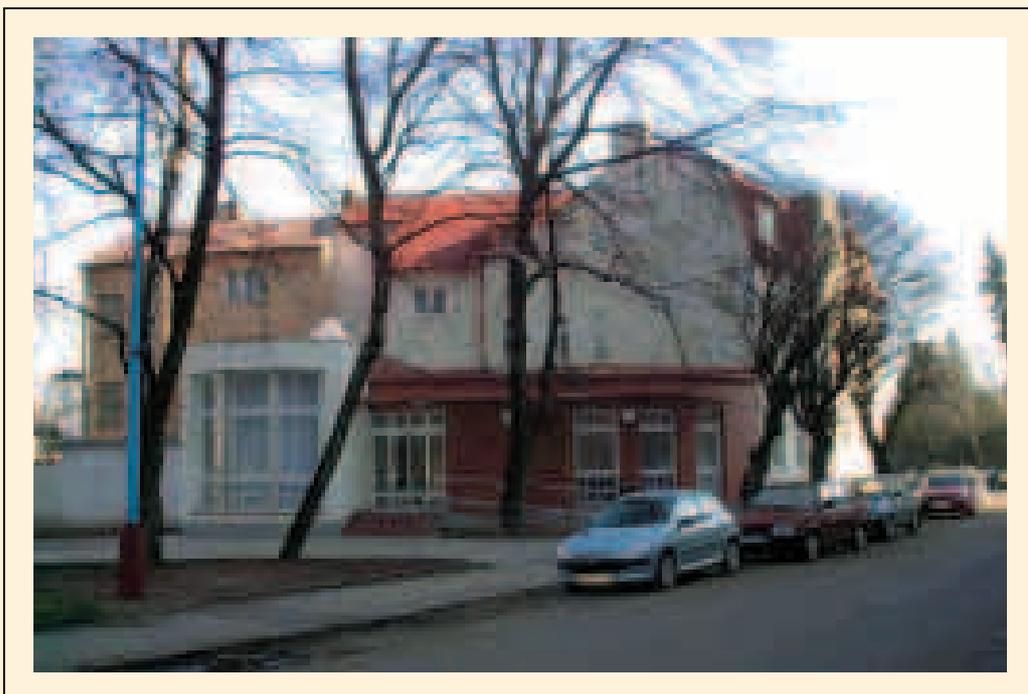
Jako Hauptstrasse v minulosti ...
Wie die Hauptstraße früher ...
As the Hauptstraße previously ...



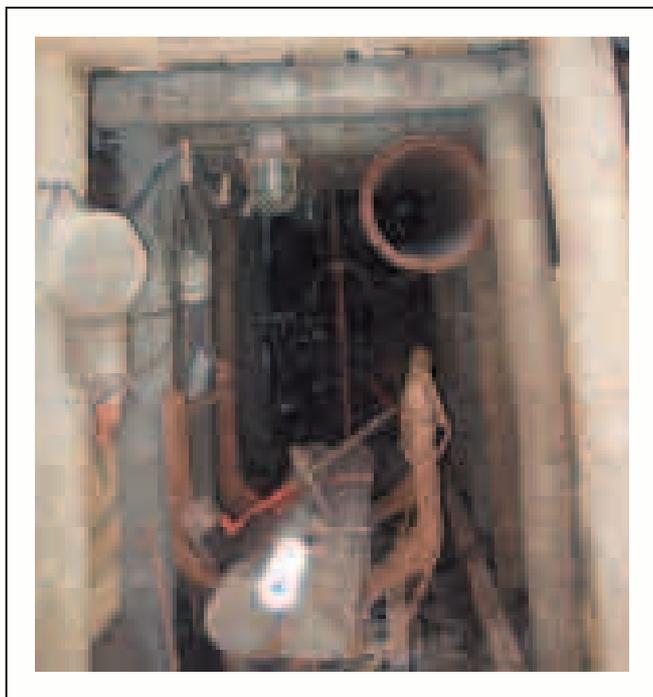
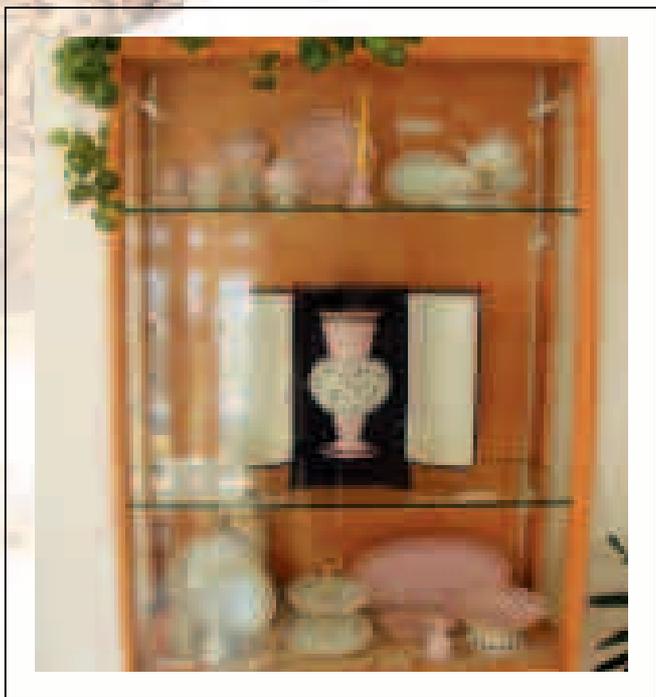
... jako Staroměstská ulice v roce 2003
... wie die Staroměstská Straße im Jahre 2003
... as the Staroměstská Street in the year 2003



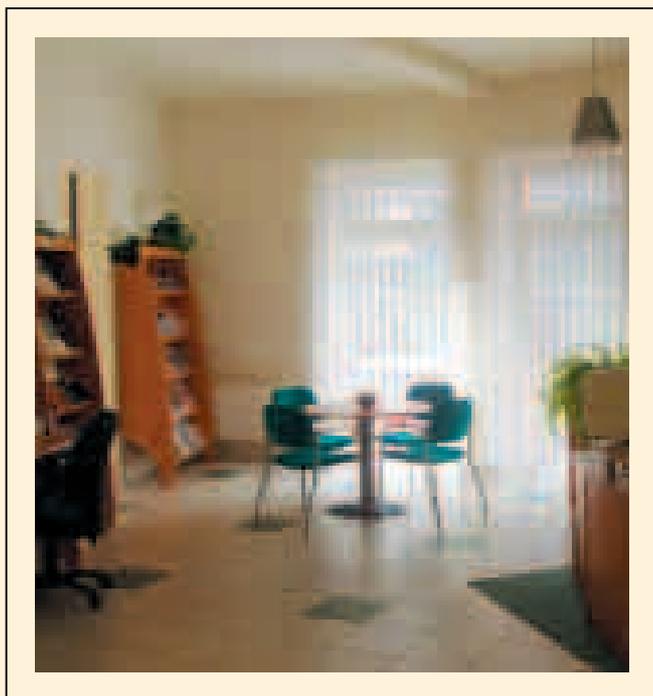
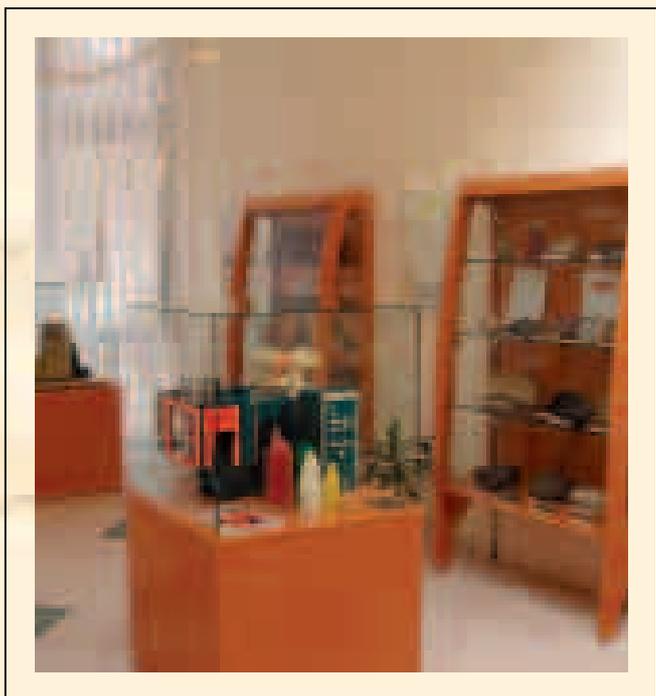
Budova městské knihovny před rekonstrukcí
Gebäude der Stadtbibliothek vor dem Umbau
The building of the municipal library before the reconstruction

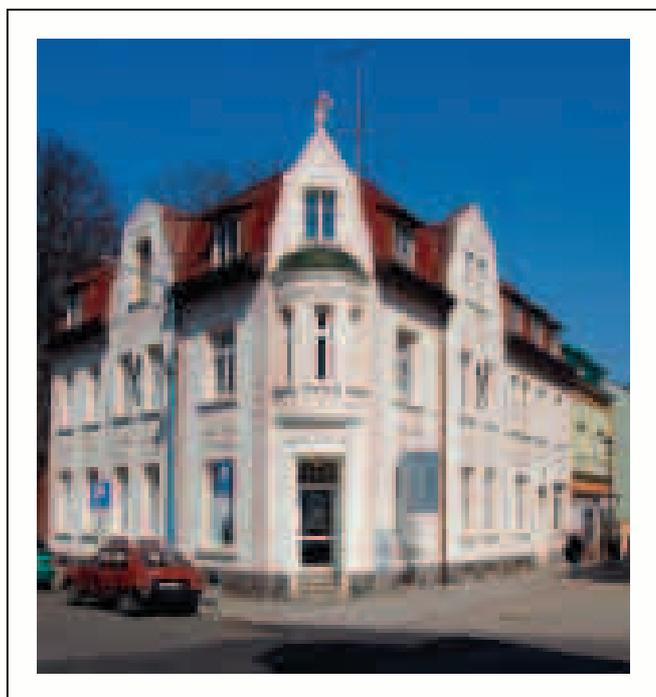


Městská knihovna byla při rekonstrukci v roce 2002 rozšířena o síň historie města a čítárnu
Stadtbibliothek wurde bei dem Umbau im Jahre 2002 um den Saal der Stadtgeschichte und den
Leseraum erweitert
The municipal library was enlarged during the rebuilding in the year 2002 by the Hall of the city
history and by the reading room



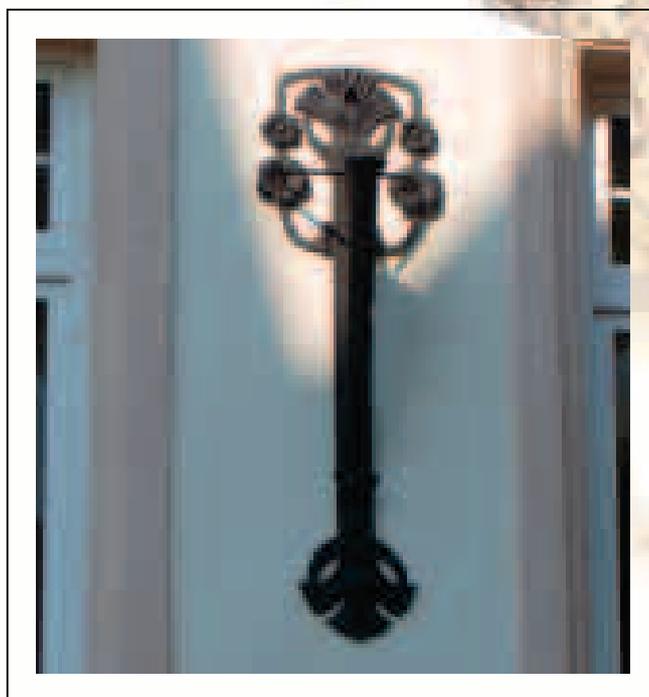
Expozice, názorná ukázka důlního díla a čítárna - rok 2003
Exposition, Veranschaulichung eines Bergwerks und Leseraum - Stand 2003
The exposition, visualization of a mine and the reading room - situation 2003





Dům čp. 55 postavil v roce 1911 lékárník Hugo Hammerschmid

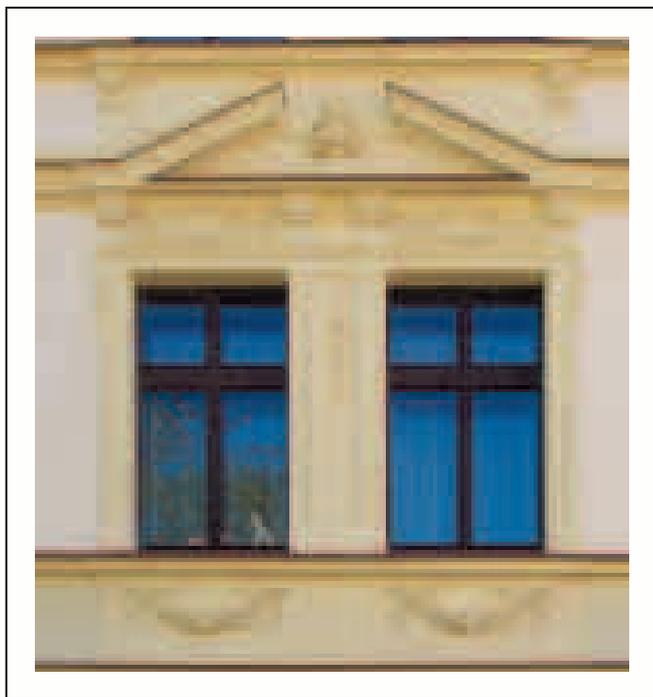
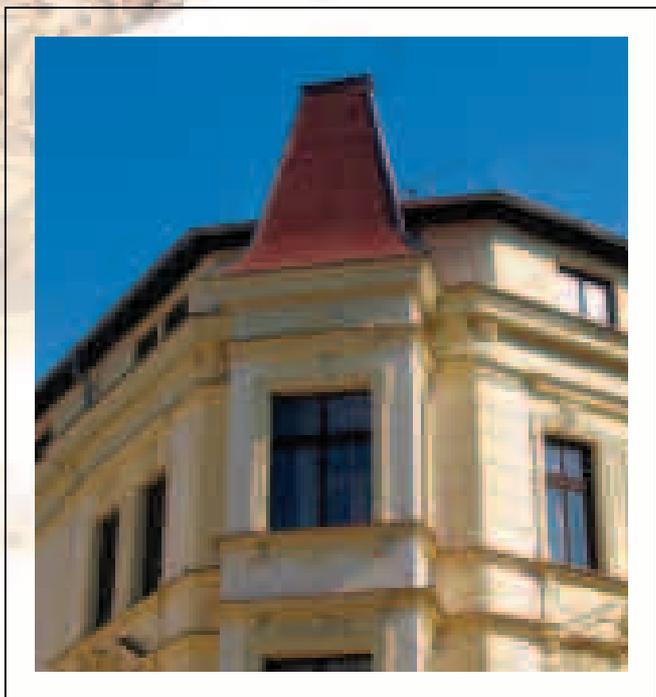
Haus Konstr.-Nr. 55 ließ im Jahre 1911 der Apotheker Hugo Hammerschmid erbauen
Pharmacist Hugo Hammerschmid built the house descriptive-
No. 55 in the year 1911



Tento detail je kopií původního nosiče vlajkových žerdí
Dieses Detail ist eine Kopie des ursprünglichen Trägers der
Flaggenstangen
This detail is a copy of the original carrier of flagpoles



Detail bývalé lékárny, domu čp. 55, dnes budovy městské knihovny
Detail der ehemaligen Apotheke, Haus Konstr.-Nr. 55, des heutigen Gebäudes der Stadtbibliothek
Detail of the former pharmacy, in the house descriptive-No. 55, today an edifice of the municipal
library



Detaily domu čp. 18 - rok 2003
 Details des Hauses Konstr.-Nr. 18 - Stand 2003
 Details of the house descriptive-No. 18 - situation 2003



Dům se zdobeným rohovým vchodem, čp. 18, nechal postavit v roce 1905 Eduard Kronberger
 (dnes budova Policie ČR)
 Haus mit geschmücktem Eckeingang Konstr.-Nr. 18 ließ im Jahre 1905 Eduard Kronberger errich-
 ten (heute Polizeiwache)
 Eduard Kronberger built the house with fashioned corner entrance descriptive-No. 18 in the year
 1905 (today's police headquarters)



Rekonstrukce Staroměstské ulice - rok 2002
Rekonstruktion der Staroměstská Straße - Stand 2002
Reconstruction of the Staroměstská Street - situation 2002



Slavnostní zahájení provozu ve Staroměstské ulici 7.11.2002
Feierliche Eröffnung der Staroměstská Straße am 7.11.2002
Ceremonial opening of the Staroměstská Street on 11-7-2002



Budovu spořitelny, dům čp. 25, nechal postavit v roce 1908 obchodník Max Heller - rok 2003
Das Gebäude der Sparkasse Konstr.-Nr. 25 ließ im Jahre 1908 Max Heller, Händler erbauen
- Stand 2003

Max Heller, storekeeper, erected the building of the savings bank descriptive-No. 25 in the year
1908 - situation 2003



Dům čp. 377 byl postaven v roce 1924 zlatníkem Ernstem Riegerem - rok 2003
Haus Konstr.-Nr. 377 wurde im Jahre 1924 vom Goldschmied Ernst Rieger errichtet - Stand 2003
House descriptive-No. 377 was built by goldsmith Ernst Rieger in the year 1924 - situation 2003



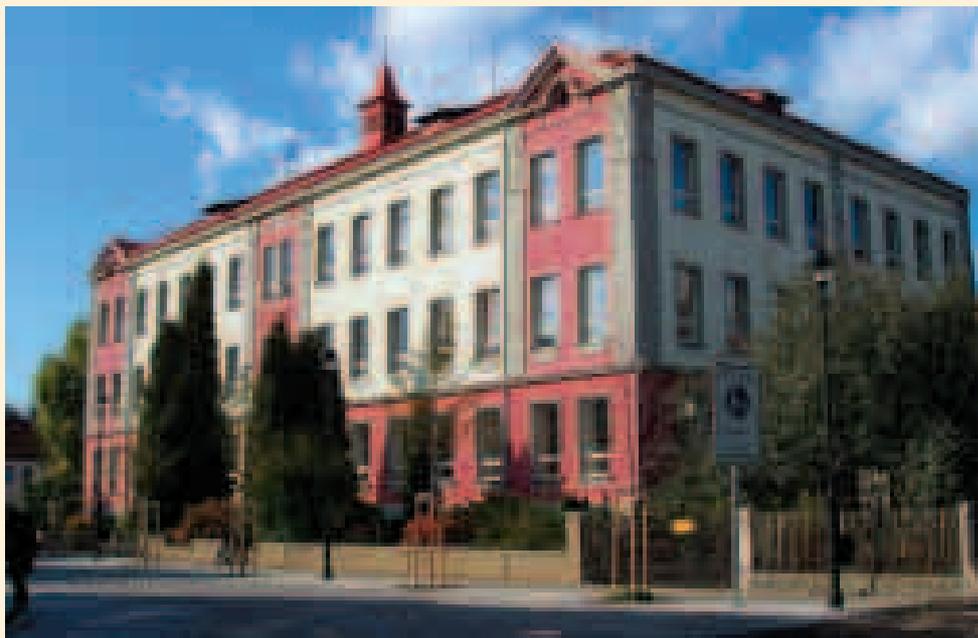
Dívčí škola, na snímku z roku 1912, byla postavena v letech 1910-1911
Mädchenschule auf einer Aufnahme aus dem Jahre 1912 wurde in den Jahren 1910 - 1911 errichtet
The maiden school on a snapshot from the year 1912 was erected during the years 1910 - 1911



Dívčí škola a část města v roce 1929
Mädchenschule und ein Teil der Stadt im Jahre 1929
The maiden school and a part of the city in the year 1929



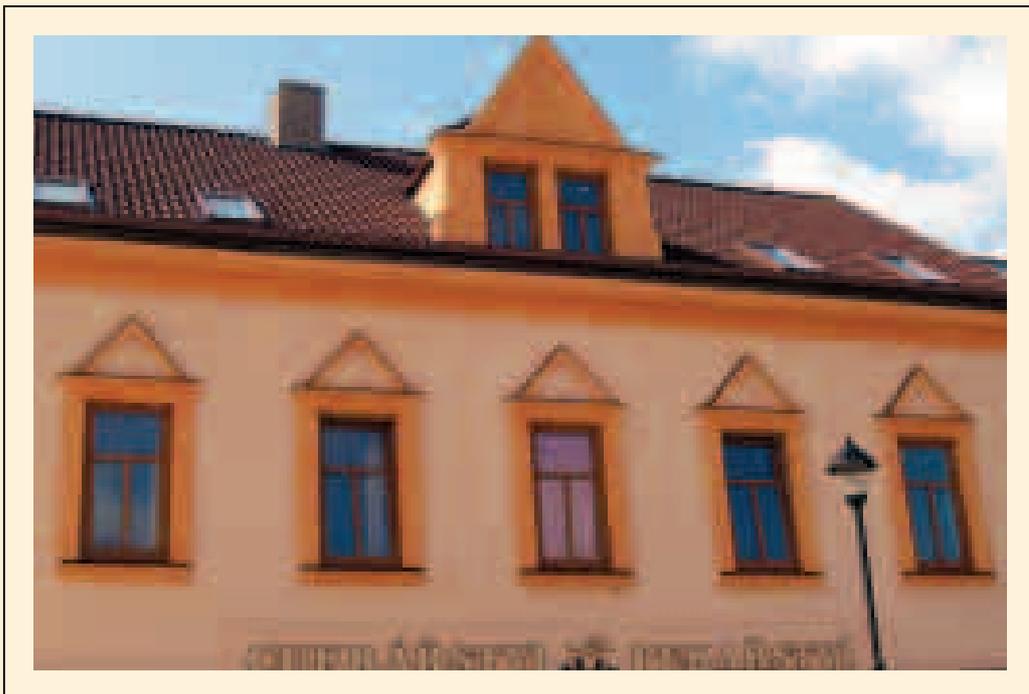
Budova školy, čp. 273, v roce 1946 ...
Schulgebäude Kónskr.-Nr. 273 im Jahre 1946 ...
The school building descriptive-No. 273 in the year 1946 ...



... a v roce 2003
... und im Jahre 2003
... and in the year 2003



Detail budovy školy, čp. 273, v Komenského ulici - rok 2003
Detail des Schulgebäudes Konstr.-Nr. 273 in der Komenského Straße - Stand 2003
Detail of the school building descriptive-No. 273 in the Komenského Street - situation 2003



Detail domu čp. 31, postaveného v roce 1905 Antonem Zeidlerem - rok 2003
Detail des Hauses Konstr.-Nr. 31, das im Jahre 1905 durch Anton Zeidler errichtet wurde
- Stand 2003
Detail of the house descriptive-No. 31, which was established by Anton Zeidler
in the year 1905 - situation 2003



Provozovna fotoslužby v 60.letech 20.století
Betriebsstätte des Fotodienstes in den 60. Jahren des 20. Jahrhunderts
Premises of the photographic lab in the 60s of the 20th century



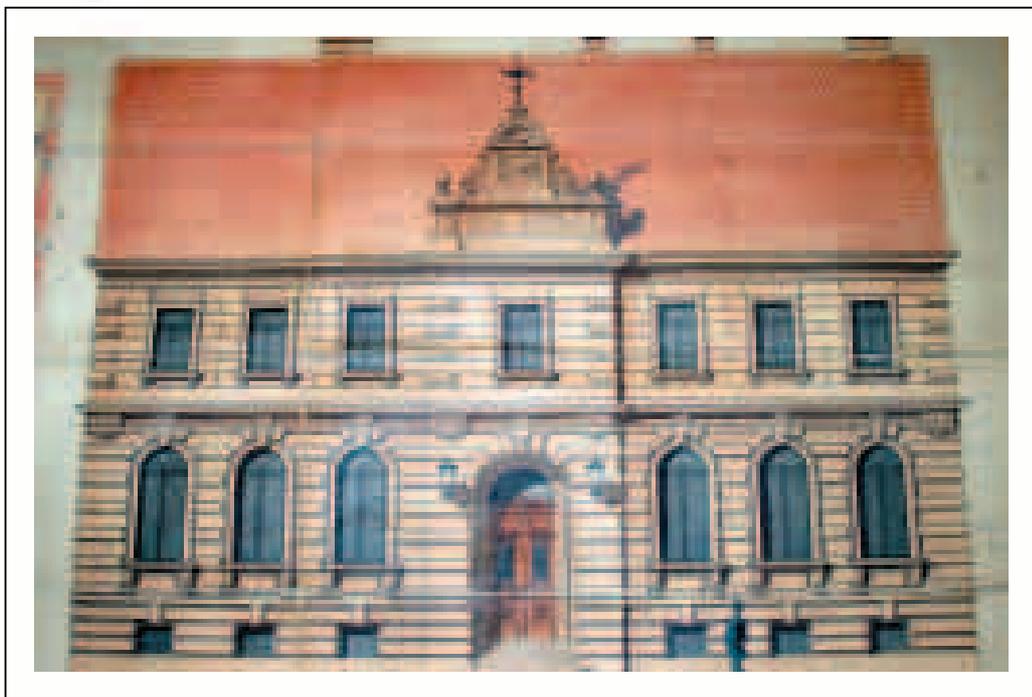
Na jejím místě stojí obchodní dům Prior - rok 2003
An ihrer Stelle steht heute das Kaufhaus Prior - Stand 2003
At the same place there is a department store Prior - Situation 2003



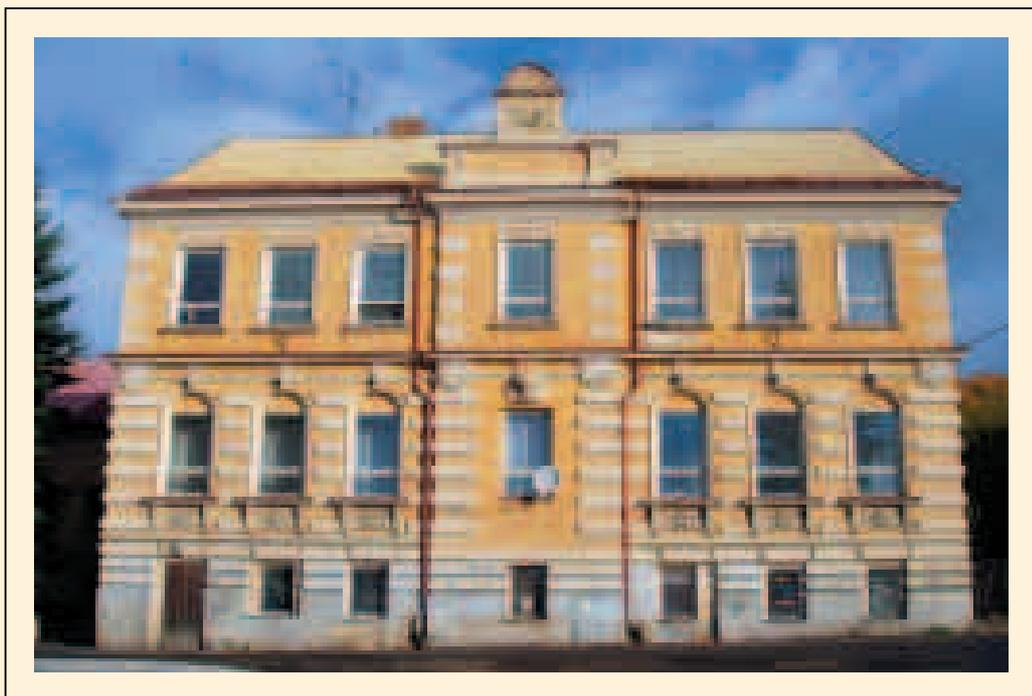
Budova kina v roce 1936
Kino - Gebäude im Jahre 1936
Cinema - building in the year 1936



V roce 2003 je zde prodejní centrum Ideál
Im Jahre 2003 befindet sich hier ein Verkaufszentrum Ideál
In the year 2003 resides here a department store Ideál



Hotel Leopold na plánech z roku 1888 (později hotel Nejdek a školní jídelna)
Hotel Leopold auf Plänen aus dem Jahre 1888 (später Hotel Nejdek und der Schulspeiseraum)
The hotel Leopold on the plans from the year 1888 (later Hotel Nejdek and the school dining room)



Dům čp. 37 v Karlovarské ulici - rok 2003
Haus Konstr.-Nr. 37 in der Karlovarská Straße - Stand 2003
The House descriptive-No. 37 in the Karlovarská Street - situation 2003



Kovárna - 60.léta 20.století
Schmiedewerkstatt - die 60. Jahre des 20. Jahrhunderts
Forge - the 60s of the 20th Century



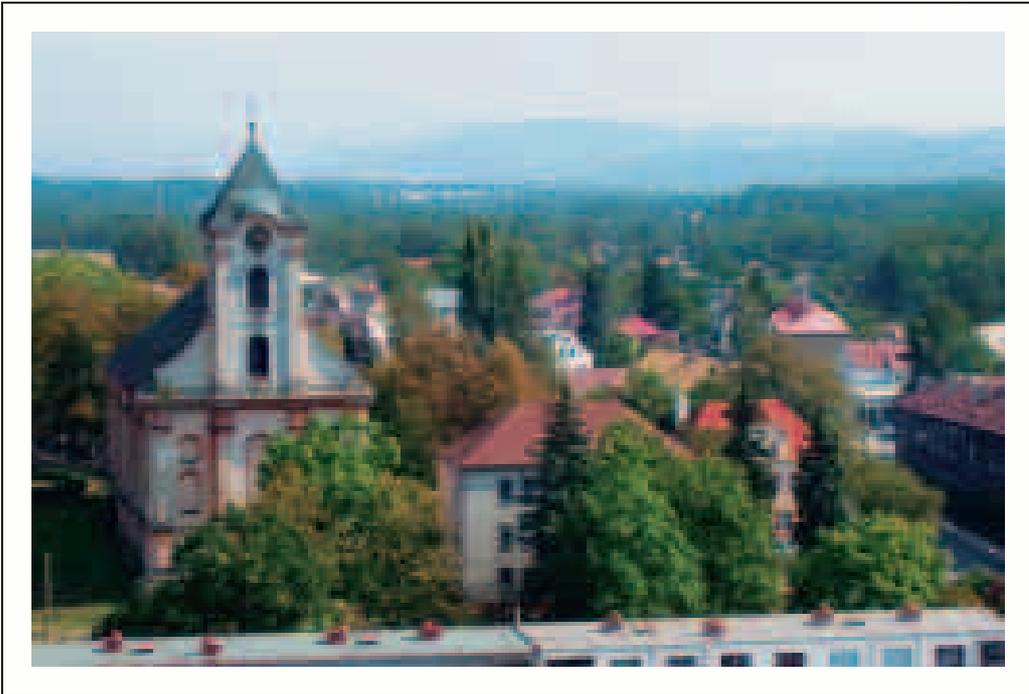
Na stejném místě stojí autocentrum SAEL - rok 2003
Auf der gleichen Stelle steht das Autozentrum SAEL - Stand 2003
At the same site there is an automotive centre SAEL today - situation 2003



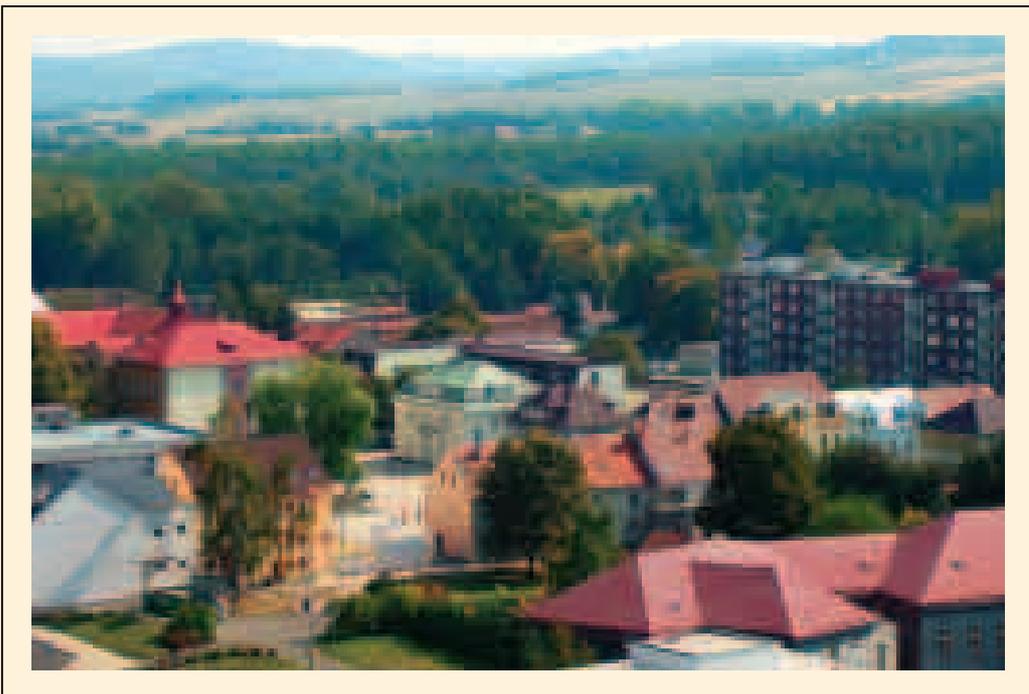
Od kostela sv. Vavřince na severozápad - rok 1925 ...
Von der St. Laurentius-Kirche in Richtung Nordwesten - im Jahre 1925 ...
In front of the St. Lawrence Church in the direction northwest - in the year 1925 ...



... a rok 2000
... und das Jahr 2000
... and the situation in the year 2000



Pohledy na město z věžového domu čp. 732 - rok 2003
Stadtansichten aus dem Hochhaus Konstr.-Nr. 732 - Stand 2003
City views from the multi-storied building descriptive-No. 732 - situation 2003





Původní porcelánka Richter-Fenkel-Hahn je dnes obklopena panelovými domy a zelení- rok 2003
Das ursprüngliche Porzellanwerk Richter-Fenkel-Hahn ist heute von Plattenbauten und Stadtgrün
umgeben - Stand 2003

The original china factory Richter-Fenkel-Hahn is today enclosed by prefabs and urban
area greenery - situation 2003



Kulturní a společenské středisko, v pozadí kombinát ve Vřesové - rok 2003
Kultur- und Gesellschaftszentrum, im Hintergrund das Gaswerk und Kohleaufbereitungsanlage in
Doglasgrün / Vřesová - Stand 2003

Cultural and social centre, in the background the gasworks and the coal preparation facility in
Vřesová - situation 2003



Od potoka směrem k porcelánce Haas a Czjzek- Hauptstrasse v roce 1934
Vom Bach in Richtung Porzellanwerk Haas und Czjzek - Hauptstraße im Jahre 1934
From the brook in the direction to the china factory Haas und Czjzek - Hauptstraße in the year 1934



Stejné místo, ul. U Porcelánky v roce 2003
Der gleiche Ort, die Straße U Porcelánky im Jahre 2003
The same site, the Street U Porcelánky in the year 2003



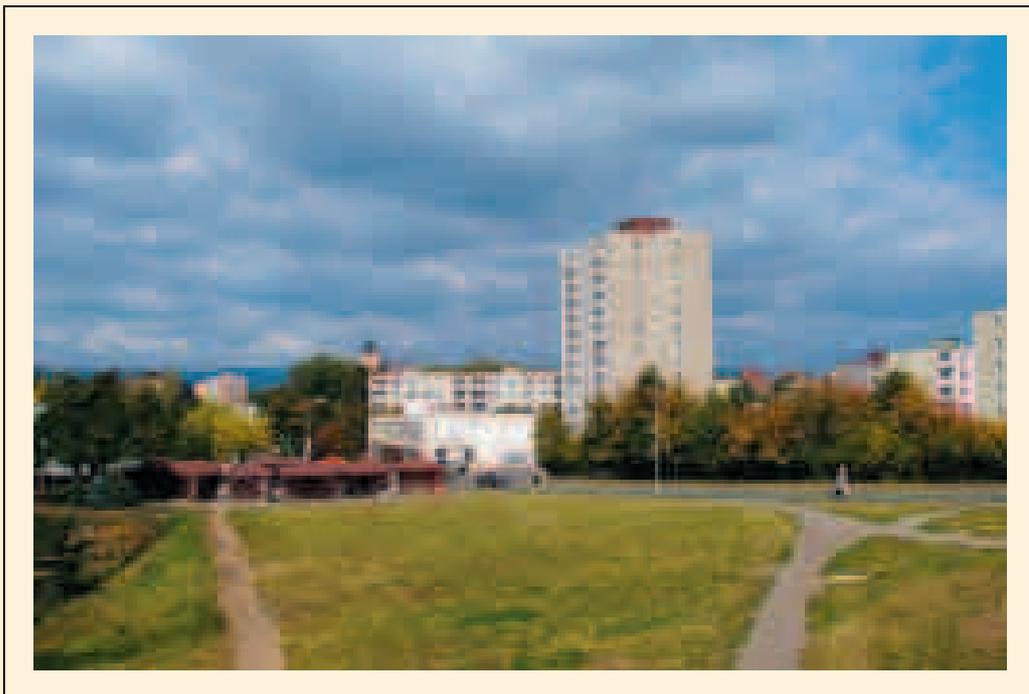
V porcelánce Haas a Czjzek se porcelán začal vyrábět v roce 1811
Im Porzellanwerk Haas und Czjzek war die Porzellanproduktion im Jahre 1811 angelaufen
In the china factory Haas und Czjzek began the production of china in the year 1811



Pod hlavičkou Karlovarského porcelánu pokračuje výroba porcelánu v chodovské manufaktuře
i v roce 2003
Unter der Marke des Karlsbader Porzellans / Karlovarský porcelán wird die Produktion in der
Chodauer Manufaktur auch im Jahre 2003 fortgesetzt
Under the trademark Karlovarský porcelán continues the production in the manufacture also in
the year 2003



Centrum Chodova od Vintřovské ulice v 50.letech...
Das Zentrum von Chodau / Chodov von der Vintřovská StraÙe in den 50. Jahren ...
The city centre of Chodov from the Vintřovská Street in the 50s ...



...a z ulice ČSO na začátku 3.tisíciletí
... und von der ČSO StraÙe am Anfang des 3. Jahrtausends
... and from the ČSO Street at the beginning of the 3rd millennium



Hauptstrasse - dnes ulice U Porcelánky
Hauptstraße - heute die Straße U Porcelánky
Hauptstraße - today the Street U Porcelánky



Hauptstrasse na pohlednici z roku 1913
Hauptstraße auf einer Ansichtskarte aus dem Jahre 1913
Hauptstraße on a picture postcard from the year 1913



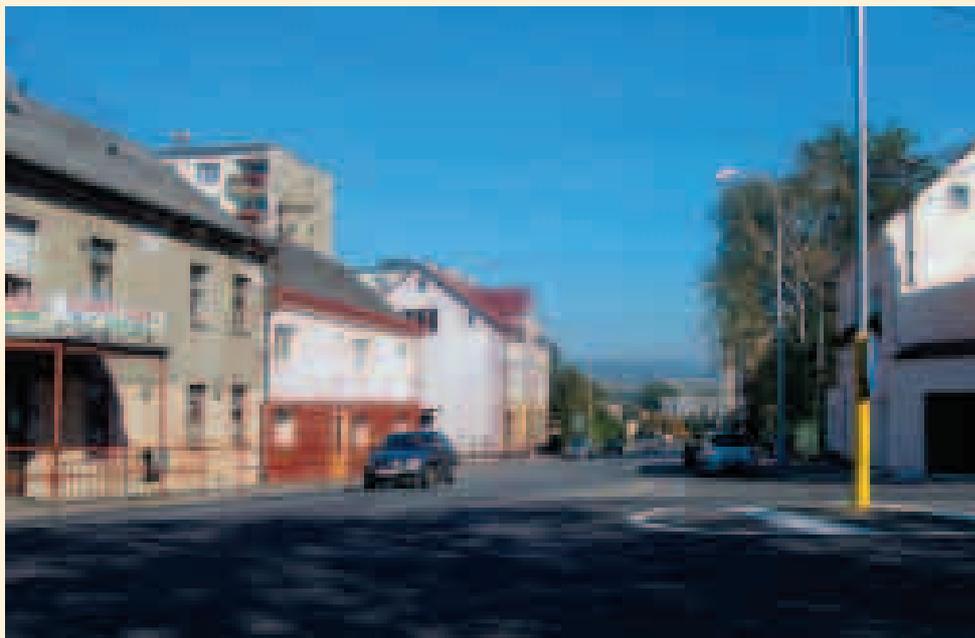
Masarykova třída
Masarykova Straße
The Masarykova Street



Hauptstrasse v době II. světové války
Hauptstraße in der Zeit des II. Weltkriegs
Hauptstraße during WWII



70.léta 20.století přinesla bourání staré zástavby také v dnešní ulici U Porcelánky
Die 70. Jahre des 20. Jahrhunderts brachten Abbau der alten Bausubstanz auch in der heutigen
StraÙe U Porcelánky
The 70s of the 20th Century brought demolition of the old building material also in the Street
U Porcelánky



Ulice U Porcelánky v roce 2003
StraÙe U Porcelánky im Jahre 2003
The Street U Porcelánky in the year 2003



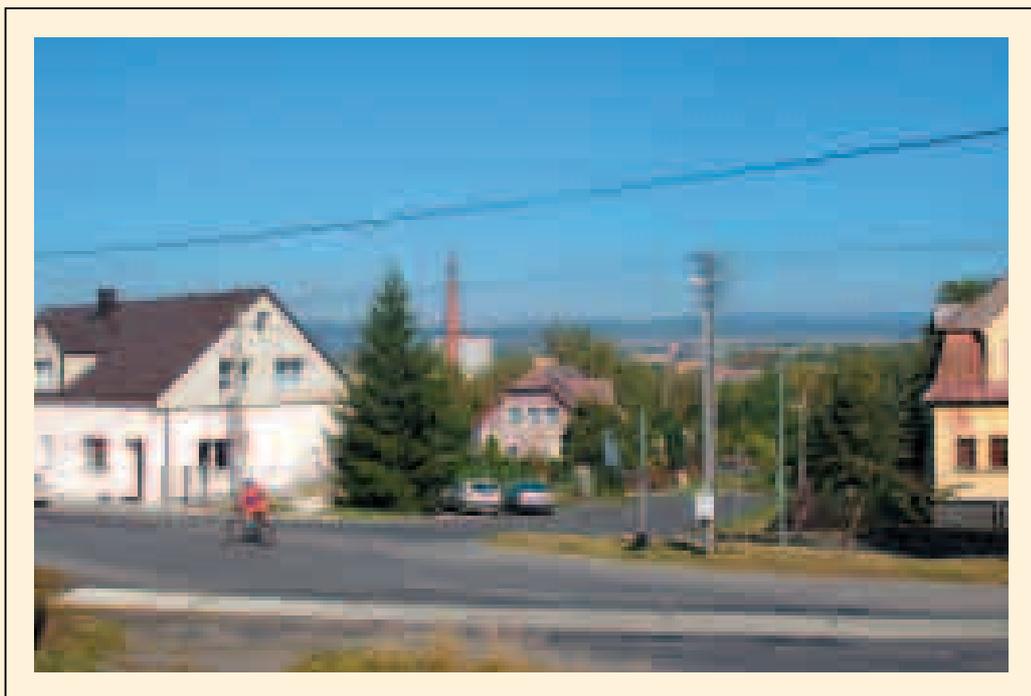
Dvůr strojírny Carl Gasch
Hof der Maschinenfabrik Carl Gasch
The courtyard of the machine works Carl Gasch



Areál bývalé strojírny, později slévárny - rok 2003
Das Gelände der ehemaligen Maschinenfabrik, später einer Gießerei - Stand 2003
Industrial estate of the former machine works, later on of a steel-foundry - situation 2003



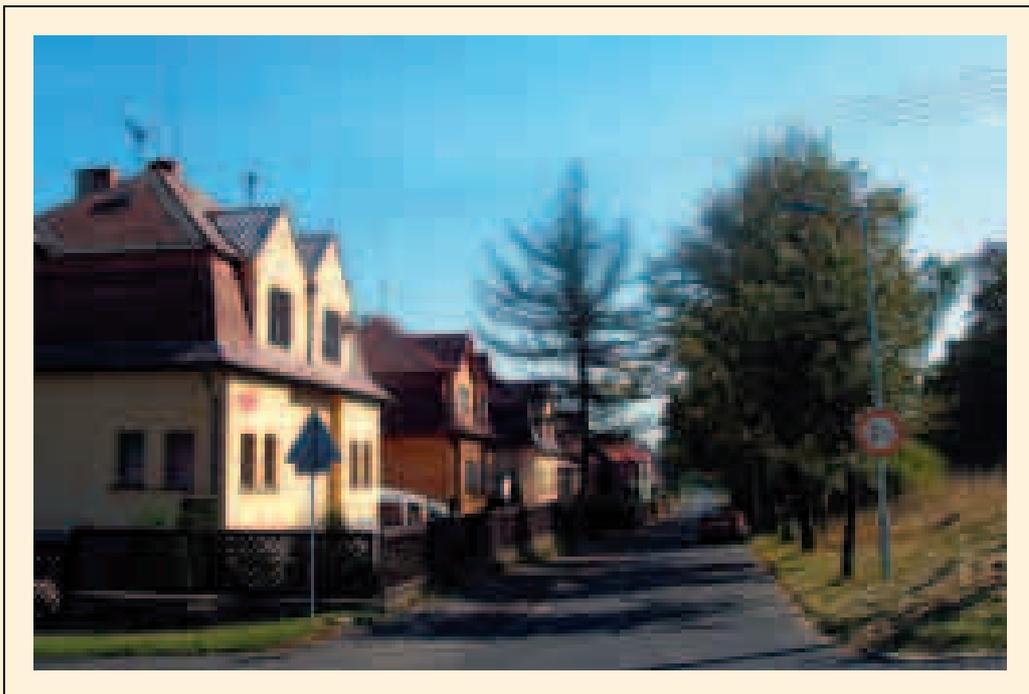
Pohled na Chodov od nádraží v roce 1935 ...
Blick auf Chodau / Chodov vom Bahnhof im Jahre 1935 ...
Sight on Chodov from the railway station in the year 1935 ...



.. a v roce 2003
... und im Jahre 2003
... and in the year 2003



Krátká ulice v meziválečném období ...
Die Krátká Straße zwischen den zwei Weltkriegen ...
The Krátká Street between two world wars ...



..a v roce 2003
... und im Jahre 2003
... and in the year 2003



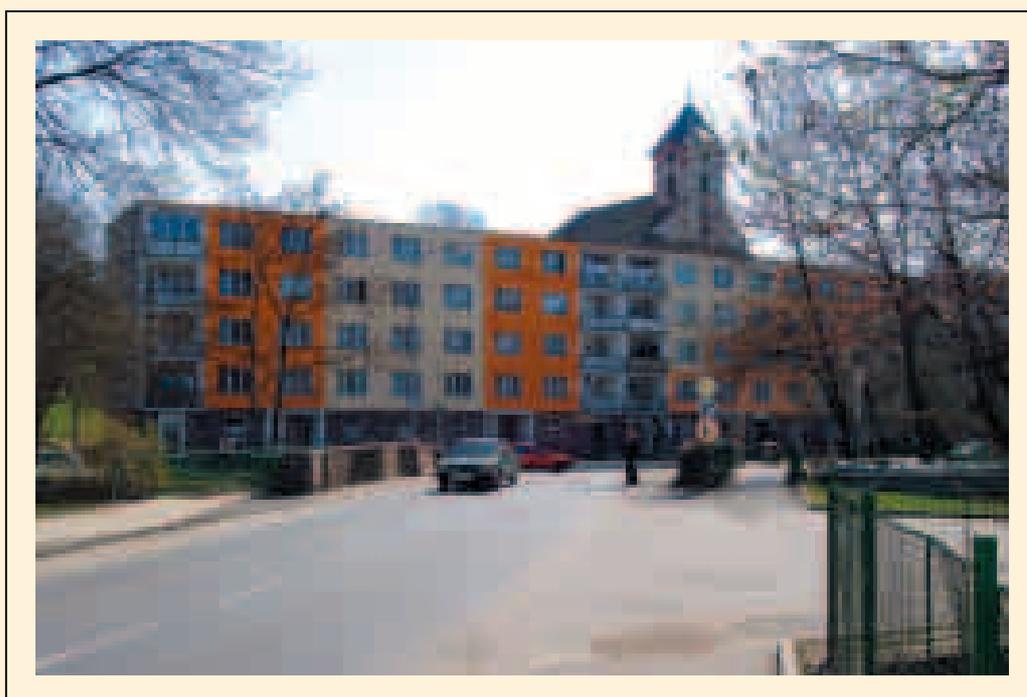
Ulice u potoka (Ufer-Gasse) v roce 1921
Die Ufer-Gasse im Jahre 1921
The Street Ufer-Gasse in the year 1921



Dnes Rooseveltova ulice - rok 2003
Die heutige Rooseveltova Straße - Stand 2003
Today's Rooseveltova Street - in the year 2003



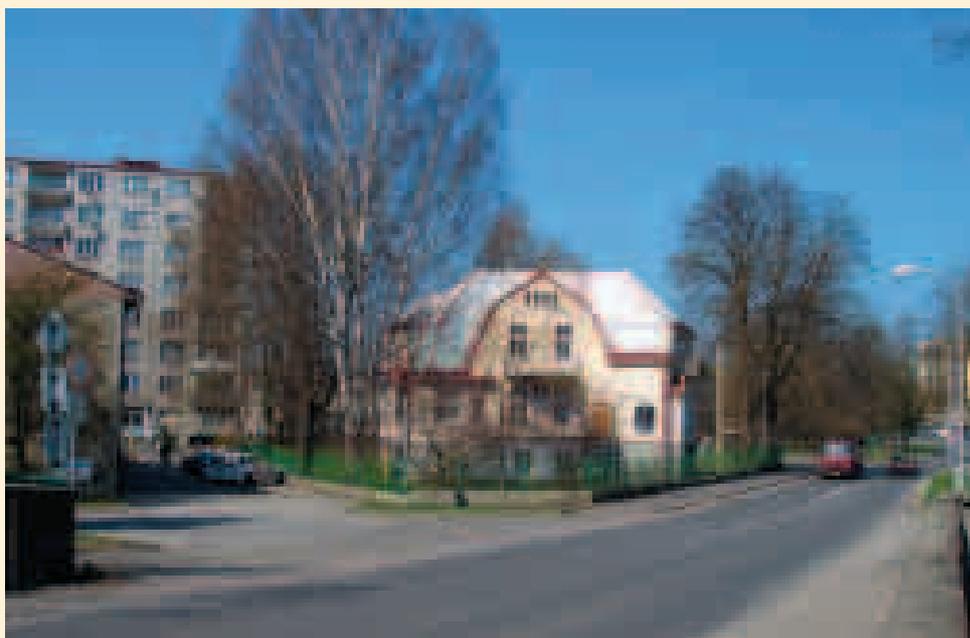
Budova spořitelny v době II.světové války
Gebäude der Sparkasse zur Zeit des II. Weltkrieges
The building of the savings bank during WWII



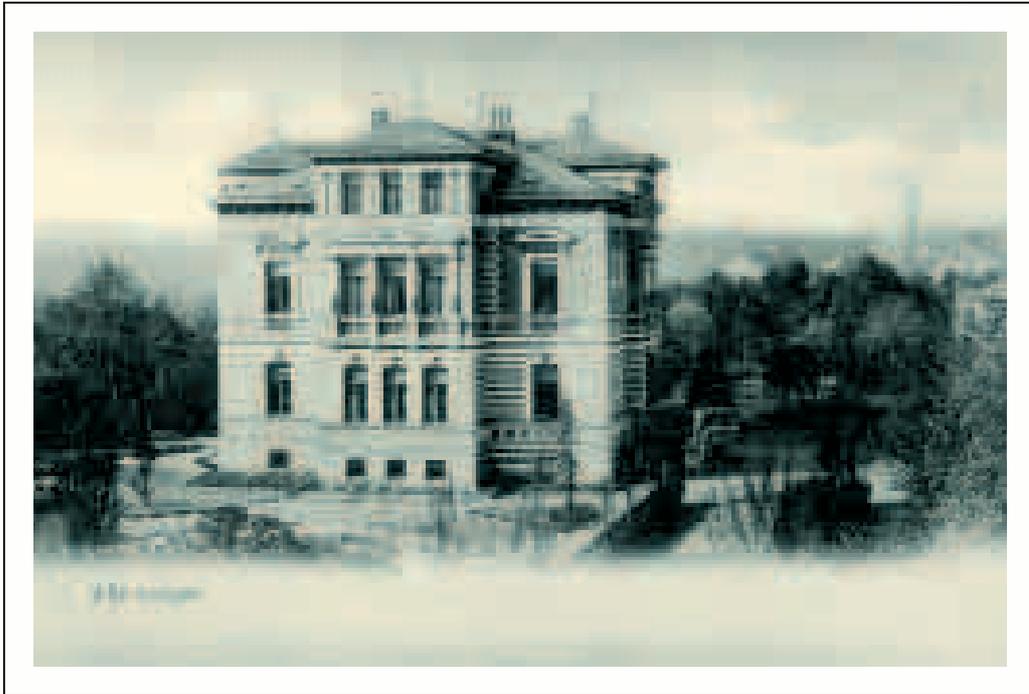
Dnes na stejném místě stojí panelové domy v Rooseveltově ulici - rok 2003
Heute stehen an demselben Ort Plattenbauhäuser in der Rooseveltova Straße - Stand 2003
Today there are at the same location prefabricated houses in the Rooseveltova Street
- situation 2003



Vila v Plankenheimstrasse - rok 1936
Villa in der Plankenheimstraße - Stand 1936
The villa in the Plankenheimer Street - in the year 1936



Budova základní umělecké školy v Husově ulici - rok 2003
Gebäude der Volkskunstschule in Husova Straße - im Jahre 2003
The building of the popular school of arts in Husova Street - in the year 2003



Langerova vila na snímku z roku 1899
Villa Langer auf einer Aufnahme aus dem Jahre 1899
The villa Langer on a print from the year 1899



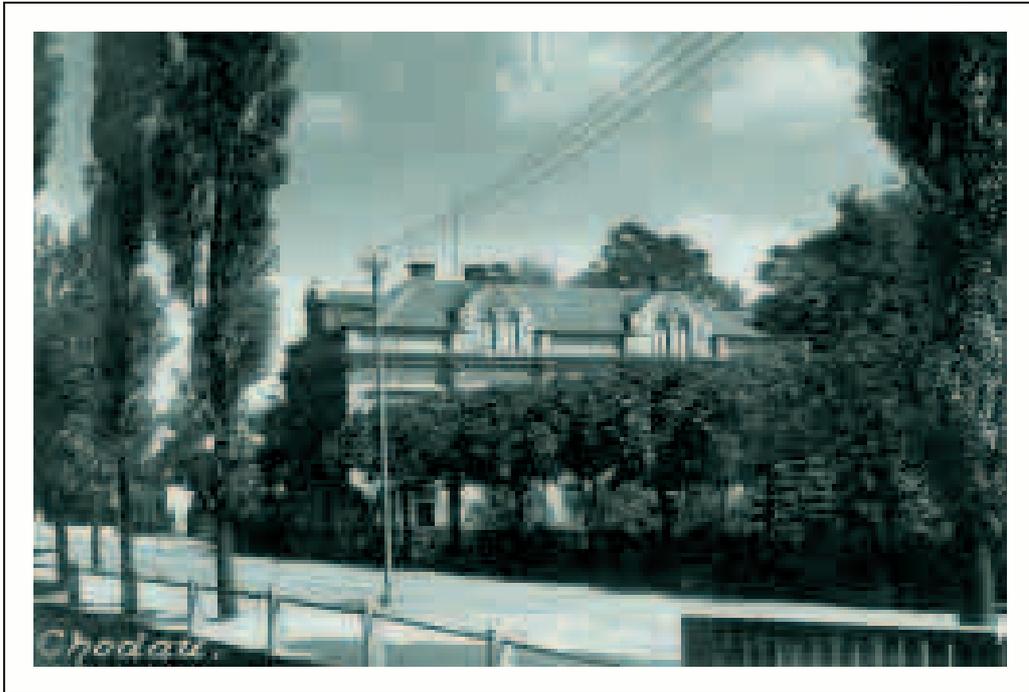
Dům dětí a mádeže Bludiště - rok 2003
Kinder- und Jugendhaus Bludiště - Stand 2003
The House of children an of youth "Bludiště" - situation 2003



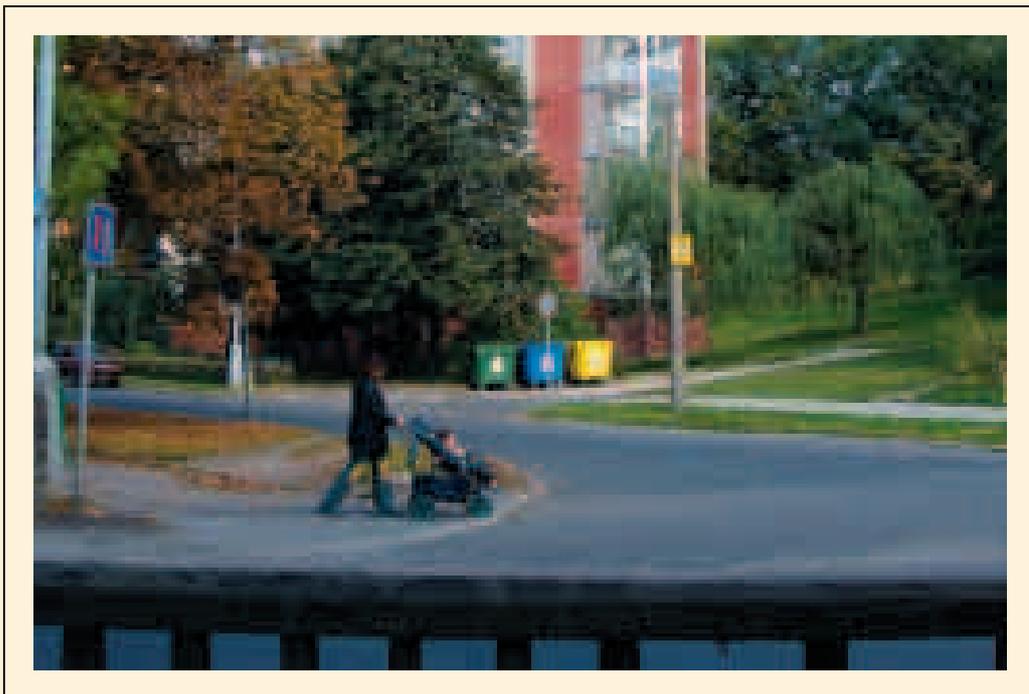
Konec 60. a začátek 70.let 20.století v Rooseveltově ulici
Ende der 60. und Anfang der 70. Jahre des 20. Jahrhunderts in der Rooseveltova Straße
The end of the 60s and the beginning of the 70s of the 20th Century in the Rooseveltova Street



Rooseveltova ulice - rok 2003
Rooseveltova Straße - Stand 2003
Rooseveltova Street - situation 2003



Fenklovu vilu ze snímku z roku 1935 ...
Villa Fenkl auf einer Aufnahme aus dem Jahre 1935 ...
Villa Fenkl on a picture from the year 1935 ...



... "nahradily" panelové domy - rok 2003
... wurde durch Plattenbauten „ersetzt“ - Stand 2003
... was "replaced" by prefabs - situation 2003



Smolnická ulice v roce 1921
Pechgrünerstraße im Jahre 1921
The Street Pechgrünerstraße in the year 1921



Poděbradova ulice v roce 2003
Poděbradova Straße im Jahre 2003
The Poděbradova Street in the year 2003



Dům čp. 195, v minulosti jako restaurace Střelnice, při původní cestě do Staré Chodovské
Haus Konstr.-Nr. 195, früher als Restaurant Střelnice bekannt, am ursprünglichen Weg nach
Stelzengrün / Stará Chodovská
The house descriptive-No. 195, previously known as the restaurant Střelnice, on the former way to
Stelzengrün / Stará Chodovská



Stejný dům v roce 2003
Das gleiche Haus im Jahre 2003
The same house in the year 2003



Pohled na město z věžového domu čp. 732 v roce 2003, v pozadí strojírenský závod Chodos Chodov, s.r.o.

Anblick auf die Stadt aus dem Hochhaus Kónskr.-Nr. 732 im Jahre 2003, im Hintergrund das Maschinenbauwerk Chodos Chodov, s. r. o.

View on the city from the multi-storied building descriptive-No. 732 in the year 2003, in the background the mechanical engineering factory Chodos Chodov, s. r. o.



Pohled na město z Vintířovské ulice v roce 2003

Anblick auf die Stadt aus der Vintířovská Straße im Jahre 2003

View on the city from the Vintířovská Street in the year 2003



Stavění máje a pálení čarodějnic - rok 2003
Maibaumaufbau und Hexenverbrennung im Jahre 2003
Construction of maypole and witch burning in the year 2003



Vavřínecká pouť - rok 2003
Laurentiusfest im Jahre 2003
The Lawrence-pilgrimage in the year 2003



Zastávka veterán rallye na Staroměstské ulici - rok 2003
Zwischenstation der Oldtimerrallye in der Staroměstská Straße im Jahre 2003
Stopover of old-timers-rally in the Staroměstská Street in the year 2003



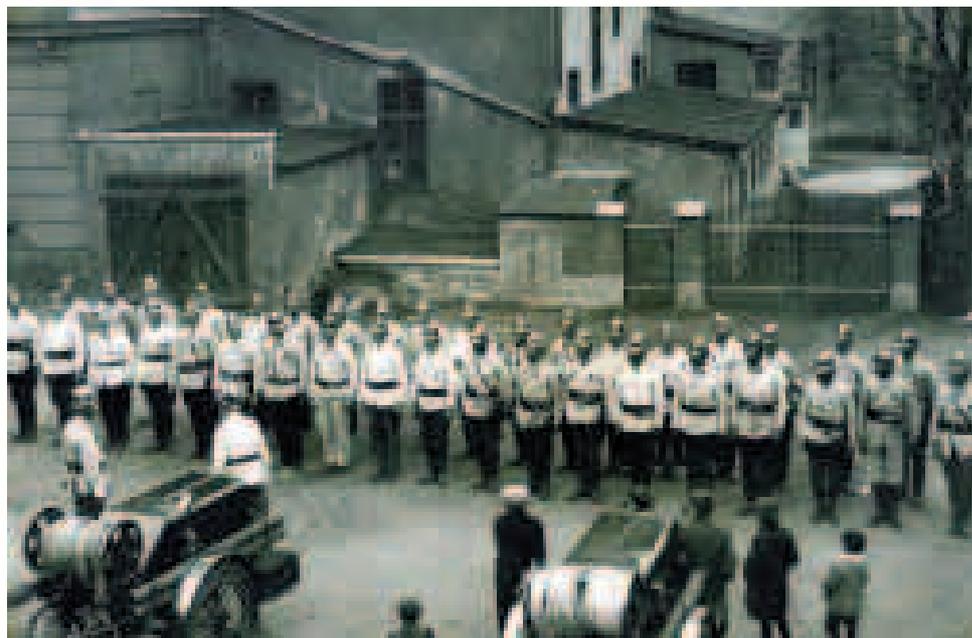
Evropský svátek hudby - rok 2003
Europäisches Musikfest im Jahre 2003
European music celebration in the year 2003



Běh Terryho Foxe - rok 2003
Terry-Fox-Lauf im Jahre 2003
Terry-Fox-run in the year 2003



Atletické závody na stadionu Klubu olympioniků ČR (otevřen v roce 1994) - rok 2003
Athletisches Meeting auf dem Stadion des Klubs der Olympioniken der Tschechischen Republik
(Inbetriebnahme 1994) im Jahre 2003
Athletic meeting on the stadium of the Club of Olympians of the Czech Republic (opening in 1994)
in the year 2003



Nástup hasičských družstev před budovou školy (dnes ulice Dukelských hrdinů)
při cvičení v roce 1933

Aufmarsch der Feuerwehrmannschaften vor dem Schulgebäude (heute Straße Dukelských hrdinů)
bei einer Übung im Jahre 1933

Parade of the fire-fighters in front of the school building (today the Street Dukelských hrdinů)
during an exercise in the year 1933



Areál městského záchranného systému s hasičskou technikou - rok 2002

Gelände des städtischen Rettungssystems mit Feuerwehrtechnik im Jahre 2002

Premises of the municipal rescue systems with the fire-fighting technology in the year 2002



Den otevřených dveří v hasičské zbrojnici - rok 2002
Tag der offenen Tür im Feuerwehrspritzenhaus im Jahre 2002
The day of opened door in a fire brigade armoury in the year 2002

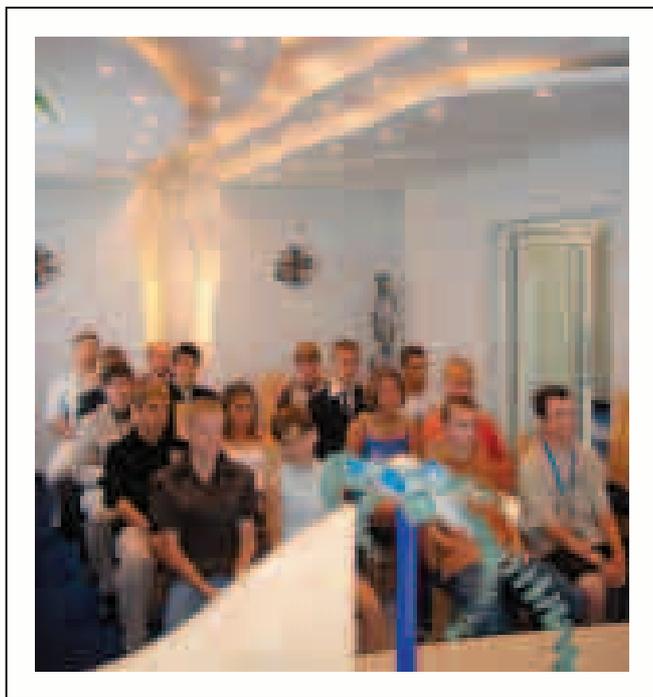


Pravidelné exkurze žáků chodovských základních škol v hasičské zbrojnici - rok 2003
Regelmäßige Exkursionen der Schüler der Chodauer Grundschulen im Feuerwehrspritzenhaus im
Jahre 2003
Regular excursions of the pupils of primary schools in the fire brigade armoury in the year 2003



Oceňování nejlepších hasičů v původní obřadní síni při oslavách v roce 1999

Würdigung der besten Feuerwehrleute in dem ursprünglichen Zeremoniensaal bei einer Feierstunde im Jahre 1999
Appreciation of the best fire fighters in the former ceremonial hall during a ceremony in the year 1999



Setkání s úspěšnými sportovci ve zrekonstruované obřadní síni v roce 2003

Treffen mit erfolgreichen Sportlern in dem umgebauten Zeremoniensaal im Jahre 2003
Meeting with successful sportsmen in the reconstructed ceremonial hall in the year 2003



Přijetí premiantů chodovských základních škol starostou města v obřadní síni v roce 2003
Empfang der Vorzugschüler der Chodauer Grundschulen durch den Bürgermeister der Stadt im Zeremoniensaal im Jahre 2003

Reception of the star pupils of the primary schools by the mayor of the city in the ceremonial hall in the year 2003



Vítězná maska na chodovském Masopustu 2003
 Siegermaske beim Chodauer Fasching 2003
 Mask of the winner during the carnival ceremony 2003



Vernisáž výstavy Děti dětem v ZUŠ (rok 2003)
 Vernissage der Ausstellung „Von Kindern an Kinder gewidmet
 / Děti dětem“ in der Volkskunstschule (2003)
 Ceremonial opening of the exhibition „Dedicated from kids to
 kids / Děti dětem“ in the popular school of arts (2003)



Vernisáž výstavy „Moje město“ v roce 2002 - zleva výtvarník J. Jun, učitelka ZŠ, Mgr. J. Menschiková
 a starosta města, Ing. J. Hora
 Vernissage der Ausstellung „Meine Stadt“ im Jahre 2002 - von links nach rechts der Kunstschaffende J. Jun,
 die Grundschullehrerin Mgr. J. Menschiková und der Bürgermeister der Stadt Ing. J. Hora
 Ceremonial opening of the exhibition „My city“ in the year 2002 - from the left to the right the artist J. Jun,
 the teacher of the primary school Mgr. J. Menschiková and the mayor of the city Ing. J. Hora



Stánek Chodova a Kraslic na výstavě Regiontour 2003
Stand der Städte Chodau / Chodov und Graslitz / Kraslice auf der Ausstellung Regiontour 2003
Exhibition stand of the municipalities Chodov and Kraslice during the exhibition Regiontour 2003



Stánek Chodova na výstavě Urbis 2003
Stand der Stadt Chodau / Chodov auf der Ausstellung Urbis 2003
Exhibition stand of the municipality Chodov during the exhibition Urbis 2003

VYDAVATEL:

Město Chodov, Komenského 1077, 357 35 Chodov, tel. +420 352 352 111

AUTOR TEXTU:

Mgr. Ivana Sarkányová a kolektiv - Městský úřad Chodov

POUŽITÁ LITERATURA:

Historie hornictví na Chodovsku - Ing. Jaroslav Jiskra, Ph.D.

Dějiny Chodova - Dr. Vladimír Vlasák

PŘEKLAD:

Tomáš Vorel

POUŽITÉ FOTOGRAFIE:

Studio OKO, Město Chodov

HISTORICKÉ POHLEDNICE:

Jiří John, archiv Města Chodov

GRAFICKÉ ZPRACOVÁNÍ, SAZBA, TISK:

Jan Bodrov, Studio OKO, Kraslická 264, tel.: +420 352 605 525

NÁKLAD: 2000

Chodov 2003